

**SIEMENS**



# SICHARGE AC22

Repair Instructions

Edition

06/2021

[siemens.com/sicharge](https://www.siemens.com/sicharge)

### Introduction

The products of the SICHARGE AC22 series are intended exclusively for charging electric vehicles with alternating current. Please observe the applicable notes and provisions of the vehicle manufacturer.

This manual is intended for qualified personnel and describes in compact form the replacement of specific components for the charging station SICHARGE AC22. For reasons of clarity, the wiring diagram has been largely omitted. In order to document the wiring, we recommend taking a photo before starting work. If not otherwise specified, assembly is executed in reverse order.

Observe the safety instructions and all information attached to the device. If you require further information, please read the detailed operating instructions or get in touch with your Siemens contact partner.

### Einführung

Die Produkte der SICHARGE AC22-Serie sind ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom bestimmt. Bitte beachten Sie mitgeltende Hinweise und Vorschriften der Fahrzeughersteller.

Diese Anleitung wendet sich an geschultes Personal und beschreibt in kompakter Form den Austausch ausgewählter Komponenten für die Ladestation SICHARGE AC22. Aus Gründen der Übersichtlichkeit wurde auf die Abbildung der Verkabelung weitgehend verzichtet. Um die Leitungsführung zu dokumentieren, empfehlen wir vor dem Beginn der Arbeiten ein Foto zu machen. Sofern nicht anders beschrieben, erfolgt der Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und alle am Gerät angebrachten Informationen. Sollten Sie weitere Informationen benötigen, lesen Sie die ausführliche Betriebsanleitung oder kontaktieren Sie Ihren Siemens Ansprechpartner.

### Introduction

Les produits de la gamme SICHARGE AC22 sont destinés exclusivement à la recharge de véhicules électriques avec du courant alternatif. Veuillez tenir compte des remarques et prescriptions applicables des fabricants de véhicules.

Ces instructions s'adressent à un personnel formé et décrivent sous forme compacte le remplacement de certains composants pour la station de recharge SICHARGE AC22. Pour des raisons de clarté, la représentation du câblage a été réduite au minimum. Pour mémoriser le passage des câbles, nous vous recommandons, avant le début des travaux, de faire une photo. Sauf indication contraire, le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Tenez compte des consignes de sécurité et de toutes les informations présentes sur l'appareil. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, lisez les instructions d'utilisation complètes ou contactez votre interlocuteur Siemens.

### Introduzione

I prodotti della serie SICHARGE AC22 sono destinati esclusivamente alla ricarica dei veicoli elettrici in corrente alternata. Attenersi alle istruzioni e alle indicazioni del costruttore del veicolo.

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale adeguatamente addestrato e descrivono in forma sintetica la sostituzione di alcuni componenti selezionati della stazione di ricarica SICHARGE AC22. Per motivi di chiarezza non è stata riportata l'immagine del cablaggio. Per documentare la posa dei cavi si consiglia di scattare una fotografia prima di iniziare i lavori. Salvo indicazioni contrarie, il montaggio va effettuato in sequenza inversa.

Attenersi alle avvertenze di sicurezza e ai dati riportati sull'apparecchio. Per ulteriori informazioni si consiglia di consultare le istruzioni operative dettagliate o di rivolgersi al proprio referente Siemens.

### Introducción

Los productos de la serie SICHARGE AC22 están previstos exclusivamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna. Observe también las instrucciones y normas aplicables de los fabricantes de dichos vehículos.

Estas instrucciones están dirigidas a personal capacitado y describen de forma resumida la sustitución de distintos componentes de la estación de carga SICHARGE AC22. Para mayor claridad conceptual nos hemos abstenido en gran medida de ilustrar el cableado. Para documentar el trazado de cables, recomendamos tomar una foto antes de iniciar los trabajos. A menos que se indique lo contrario, el montaje se efectúa en orden inverso.

Respete las consignas de seguridad y todos los avisos fijados en el dispositivo. Si necesita información adicional, consulte las instrucciones de servicio detalladas o diríjase a su persona de contacto en Siemens.

### Wprowadzenie

Produkty z serii SICHARGE AC22 są przeznaczone wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemiennym. Prosimy przestrzegać obowiązujących instrukcji i przepisów producenta pojazdu.

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla przeszkolonego personelu i opisuje w zwięzłej formie wymianę wybranych komponentów stacji ładowania SICHARGE AC22. W celu zachowania przejrzystości ilustracje okablowania zostały w dużej mierze pominięte. Aby udokumentować prowadzenie przewodów, zalecamy przed wykonaniem prac zrobić zdjęcie. Jeżeli nie podano inaczej, montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i wszystkich informacji umieszczonych na urządzeniu. Jeżeli potrzebnych jest więcej informacji, prosimy przeczytać szczegółową instrukcję eksploatacji lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Siemens.

### Úvod

Výrobky řady SICHARGE AC22 jsou určeny výhradně k nabíjení elektromobilů střídavým proudem. Prosim dodržujte platné pokyny a předpisy výrobce vozidla.

Tento návod je určen vyškolenému personálu a popisuje ucelenou formou výměnu vybranych komponentů pro nabíjecí stanici SICHARGE AC22. Z důvodu přehlednosti bylo dále upuštěno od zobrazení kabeláže. Pro zdokumentování vedení vodičů doporučujeme před začátkem prací pořídit fotografii. Není-li popsáno jinak, montáž se provádí v opačném pořadí.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a všechny informace umístěné na přístroji. V případě žádosti o další informace si přečtěte podrobný provozní návod nebo se obraťte na svou kontaktní osobu ve společnosti Siemens.

### Úvod

A SICHARGE AC22 sorozat termékei kizárólag elektromos járművek váltóárammal végzett töltésére szolgálnak. Kérjük, vegye figyelembe a mellékelt tudnivalókat és a jármű gyártójától származó előírásokat.

A jelen útmutató képzett szakszemélyzetnek szól, és a SICHARGE AC22 töltőállomás egyes komponenseinek cseréjét írja le röviden. Az áttekinthetőség kedvéért a kábelezés rajzát nem tartalmazza. A kábelek elvezetésének dokumentálásához azt javasoljuk, hogy a munkák megkezdése előtt készítsen róluk fényképet. Eltérő leírás hiányában a beszerelés fordított sorrendben történik.

Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és a készüléken elhelyezett összes információt. Ha további információkra van szüksége, olvassa el a részletes üzemeltetési útmutatót vagy értesítse a Siemens illetékes kapcsolattartóját.

### Safety Notes



- DE** GEFAHR: Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Beachten Sie die geltenden lokalen Sicherheitsregeln für Arbeiten an elektrischen Anlagen (5 Sicherheitsregeln). HINWEIS: Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. Reparaturarbeiten an der Ladestation dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Wenn es nicht in Verwendung ist, soll das Kabel auf dem Kabelhalter aufbewahrt werden.
- EN** DANGER: Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Observe the applicable local safety rules for working on electrical systems (5 safety rules). NOTICE: Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. Repair work on the charging station may only be performed by the manufacturer. When not in use, the cable should be stored on the cable holder.
- FR** DANGER: Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Respectez les règles de sécurité locales applicables pour les travaux sur les systèmes électriques (5 règles de sécurité). NOTIFICATION: L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. Les travaux de réparation sur la station de recharge ne peuvent être effectués que par le fabricant. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le câble doit être rangé sur le support de câble.
- ES** PELIGRO: Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Observe las reglas de seguridad locales aplicables para trabajar en sistemas eléctricos (5 reglas de seguridad). NOTA: La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.
- IT** PERICOLO: Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Osservare le norme di sicurezza locali applicabili per gli interventi sugli impianti elettrici (5 regole di sicurezza). NOTA: L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. Riparazioni della stazione di ricarica devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante. Se non in uso, il cavo dovrebbe essere conservato nell'apposito alloggiamento.
- PT** PERIGO: Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Observe as regras de segurança locais aplicáveis para trabalhar em sistemas elétricos (5 regras de segurança). ATENÇÃO: A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. O trabalho de reparação no posto de carregamento apenas pode ser realizado pelo fabricante. Quando não está a ser utilizado, o cabo deve ser guardado no suporte do cabo.
- PL** ZAGROŻENIE: Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyc i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Przestrzegaj obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących prac przy instalacjach elektrycznych (5 zasad bezpieczeństwa). UWAGA: Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Prace naprawcze stacji ładowania mogą być wykonywane tylko przez producenta. Gdy kabel nie jest używany, należy przechowywać go w uchwytnie na kabel.
- CZ** NEBEZPEČNĚ: Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistíte veškeré přívoody energie. Dodržujte platná místní bezpečnostní pravidla pro práci na elektrických systémech (5 bezpečnostních pravidel). POZNÁMKA: Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci. Opravy na nejbližší stanici mohou být provedeny pouze výrobcem. Pokud se nepoužívá, kabel by měl být uložen na jeho držáku.

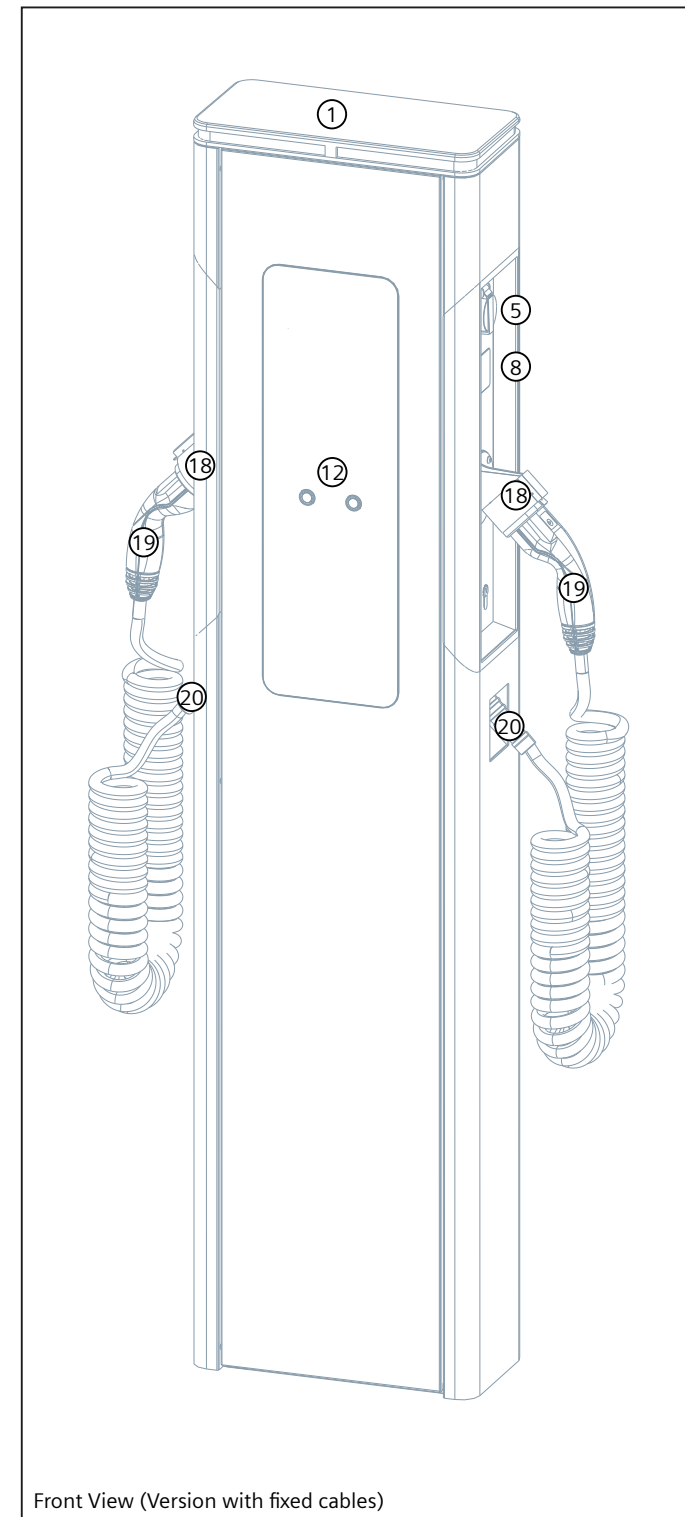
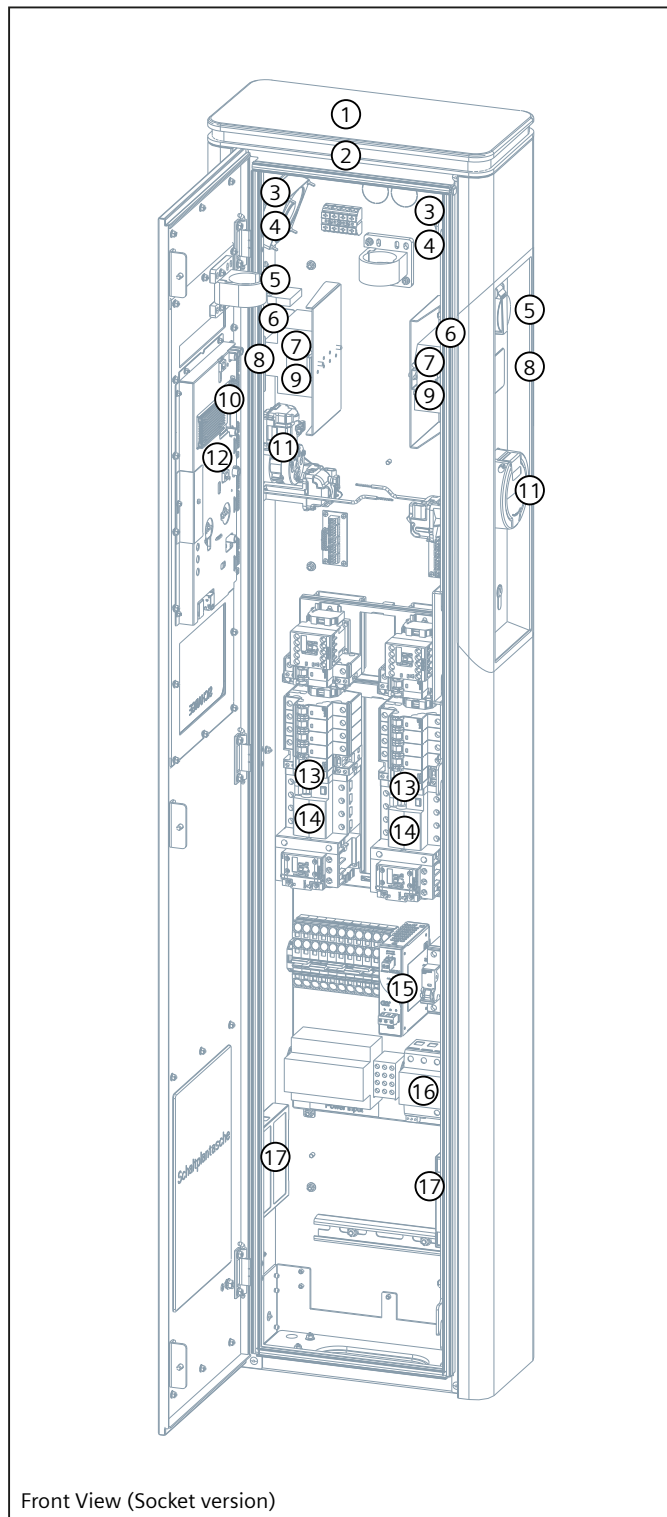
- DA** FARE: Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Overhold de gældende lokale sikkerhedsregler for arbejde på elektriske systemer (5 sikkerhedsregler). BEMÆRK: Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale. Reparationsarbejde på ladestationen må kun udføres af producenten. Når den ikke er i brug, skal kablet opbevares på kabelholderen.
- EE** OHT: Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Elektrisüstee- midega töötamisel järgige kehtivaid kohalikke ohutusnõudeid (5 ohutuseeskirja). MÄRKUS: Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal. Laadimisjaama parandustööd võib ainult teha tootja. Kui te jaama hetkel ei kasuta, siis kaabel tuleb kinnitada kaablihoidja külge.
- EL** ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς ασφαλείας για την εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα (5 κανόνες ασφαλείας). ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγεται από εξειδικευμένο προσωπικό. Εργασία επισκευής στον σταθμό φόρτισης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το καλώδιο πρέπει να αποθηκεύεται στη θέση του καλωδίου.
- FI** VAARA: Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Noudata voimassa olevia paikallisia turvallisuusmääräyksiä työskennellessäsi sähköjärjestelmissä (5 turvasääntöä). HUOMAUTUS: Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi. Korjaustöitä latauspisteelle voi tehdä vain valmistajan toimesta. Kun se ei ole käytössä, kaapeli tulisi säilöä kaapelipidikkeessä.
- GA** CONTÚIRT: Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasaíl amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cloigh leis na rialacha sábháilteachta áitiúla is infheidhme maidir le hoibriú ar chórais leictreachais (5 rial sábháilteachta). FÓGRA: Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáiliúite. Is ceadmhach do lucht déantúsaíochta amháin obair deisiúcháin a dhéanamh ar an stáisiún luchtaithe. Stóráiltear an sreang ar an bhfostán cábla nuair nach bhfuil sé in úsáid.
- HU** VESZÉLY: Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Tartsa be az elektromos rendszereken végzett munkavégzésre vonatkozó helyi biztonsági szabályokat (5 biztonsági szabály). MEGJEGYZÉS: A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti. Kizárólag a gyártó végezhet javítási munkákat a töltőállomáson. Használaton kívül a vezetékét tárolja a kábeltartón.
- HR** OPASNOST: Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja ja. Pridržavajte se važećih lokalnih sigurnosnih pravila za rad na električnim sustavima (5 sigurnosnih pravila). NAPOMENA: Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje. Popravke na stanicu za punjenje smije izvoditi samo proizvođač. Kada nije u uporabi, punački kabel treba biti odložen u držaču kabela.
- LT** PAVOJUS: Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Laikykites galiojančių vietinių saugos taisyklių dirbdami su elektros sistemomis (5 saugos taisyklės). NUORODA: Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai. Krovimo įrenginį gali remontuoti tik gamintojas. Kai nenaudojamas, kabelis turi būti laikomas jam skirtame laikiklyje.
- LV** BĪSTAMI: Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Levērojiet spēkā esošos vietējos drošības noteikumus darbam ar elektriskajām sistēmām (5 drošības noteikumi). BRĪDINĀJUMS: Uzstādīšana un tehnikā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem. Uzlādes stacijas remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs. Kad ierīce netiek lietota, kabelis jāuzglabā kabeļa turētājā.
- MT** PERIKLU: Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korritment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali. Osserva r-regoli ta' sigurtà lokali applikabbli għax-xogħol fuq sistem ta' elettrici (5 regoli ta' sigurtà). AVVIŻ: L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat. Xogħol ta' tiswija fuq l-punti tal-iċċarġjar jistgħu jsiru biss mill-manifattur. Meta ma jkunx qed ikun użat, il-kejbil għandu jkun miżmum got-detentur tal-kejbil.

- NL** GEVAAR: Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Neem de geldende lokale veiligheidsregels voor werkzaamheden aan elektrische systemen in acht (5 veiligheidsregels). OPMERKING: Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel. Herstellingen aan het laadstation mogen alleen door de producent worden uitgevoerd. Wanneer hij niet wordt gebruikt, moet de kabel worden weggeborgen in de kabelhouder.
- PY** OPASNO: Opasno naprężenie. Opasność dla życia lub телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Соблюдайте действующие местные правила безопасности при работе с электрическими системами (5 правил безопасности). ПРИМЕЧАНИЕ: Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. Ремонтные работы на зарядной станции могут осуществляться только изготовителем. В случае неиспользования кабель следует закрепить в держателе.
- RO** PERICOL: Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Respectați regulile locale de siguranță aplicabile pentru lucrul la sistemele electrice (5 reguli de siguranță). ÎNȘTIINȚARE: Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat. Lucrările de reparatii la stația de încărcare pot fi efectuate doar de către producător. Când nu este utilizat, cablul trebuie depozitat pe suportul de cablu.
- SK** NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečné napätie. Nebezpečnosť ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Dodržiavajte platné miestne bezpečnostné pravidlá pre prácu na elektrických systémoch (5 bezpečnostných pravidiel). UPOZORNENIE: Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál. Opravy na nabíjacej stanici môžu byť vykonané len u výrobcu. Keď nie je používaný, kábel by mal byť uložený na držiaku kábla.
- SL** NEVARNOST: Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Upoštevajte lokalna varnostna pravila za delo na električnih sistemih (5 varnostnih pravil). OPOMBA: Namestitve in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebe. Popravila na polnilni postaji lahko izvajajo proizvajalec. Ko ni v uporabi, mora biti kabel shranjen na nosilcu za kabel.
- SV** FARA: Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Följ gällande lokala säkerhetsregler för arbete på elektriska system (5 säkerhetsregler). OBS: Installation och underhåll får endast utföras av tillverkaren. När kablen inte används ska den förvaras på kabelhållaren.
- TR** TEHLİKE: Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalr yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Elektrik sistemlerinde çalışmak için geçerli yerel güvenlik kurallarına uyun (5 güvenli kuralı). NOT: Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Şarj istasyonundaki onarım işleri sadece üretici tarafından yapılabilir. Kablo, kullanılmadığı zaman kablo tutucusunda saklanmalıdır
- БГ** ОПАСНОСТ: Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежкителесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Спазвайте приложимите местни правила за безопасност при работа с електрически системи (5 правила за безопасност). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал. Ремонтни работи по зарядната станция могат да се извършват само от производителя. Когато не е в употреба, кабелът трябва да се съхранява на кабелния държател.
- 中** 危险: 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接触保护措施。充电站的维修工作只能由制造商进行。不使用时, 电缆线应该放置在电缆架上。遵守适用于电气系统的当地安全规定 (5条安全规定)。注意: 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。充电站的维修工作只能由制造商进行。不使用时, 电缆线应该放置在电缆架上。

### Content overview / Inhaltsübersicht

- ① LED topper / LED-Topper ..... 7
- ② GSM antenna module / GSM-Antenne..... 8
- ③ Fan 24V DC / Lüfter 24V DC ..... 9
- ④ Vibration dampener for fan / Vibrationsdämpfer Lüfter ..... 9
- ⑤ Charging socket Type E (16 A 230 V)<sup>1</sup> / Ladedose Typ E<sup>1</sup> ..... 11
- ⑥ LED illumination for power meter / LED-Zählerbeleuchtung.. 12
- ⑦ EHZ power meter<sup>2,6</sup> / EHZ<sup>2,6</sup> ..... 13
- ⑧ Inspection window / Zählerfenster ..... 15
- ⑨ MID power meter<sup>3</sup> / MID-Zähler<sup>3</sup> ..... 17
- ⑩ LAN retrofit kit<sup>1</sup> / LAN-Nachrüstatz<sup>1</sup> ..... 18
- ⑪ Charging socket Type 2<sup>4</sup> / Ladedose Typ 2<sup>4</sup> ..... 21
- ⑫ Display unit<sup>6</sup> / Displayeinheit<sup>6</sup> ..... 23
- ⑬ Auxiliary switch<sup>1</sup> / Meldehilfskontakt<sup>1</sup> ..... 25
- ⑭ RCCB / Fehlerstrom-Schutzschalter ..... 27
- ⑮ Power adapter / Netzteil ..... 28
- ⑯ Overvoltage protective device / Überspannungsschutz ..... 29
- ⑰ Air filter / Luftfilter ..... 30
- ⑱ Charging plug holder Type 2<sup>4</sup> / Halterung Stecker Type 2<sup>4</sup> ... 31
- ⑲ Charging cable with plug Mode 3<sup>4</sup> / Ladekabel Mode 3<sup>4</sup> ..... 33
- ⑳ Cable gland<sup>4</sup> / Kabelverschraubung<sup>4</sup> ..... 35

<sup>1</sup> Optional / Optional  
<sup>2</sup> ERK version only / Nur für ERK-Version  
<sup>3</sup> MID version only / Nur für MID-Version  
<sup>4</sup> Cable version only / Nur für Säulen mit angeschlagenem Ladekabel  
<sup>5</sup> Socket version only / Nur für MID-Version  
<sup>6</sup> Relevant for ERK / Relevant für Eichrechtskonformität (ERK)




SICHARGE AC22

## Removal of protective covers (ERK version only: 8EM1000-A.....-.....)

- ① Upper cover
- ② Lower cover

## Entfernen der Schutzabdeckungen (nur ERK-Version: 8EM1000-A.....-.....)

- ① Cover oben
- ② Cover unten

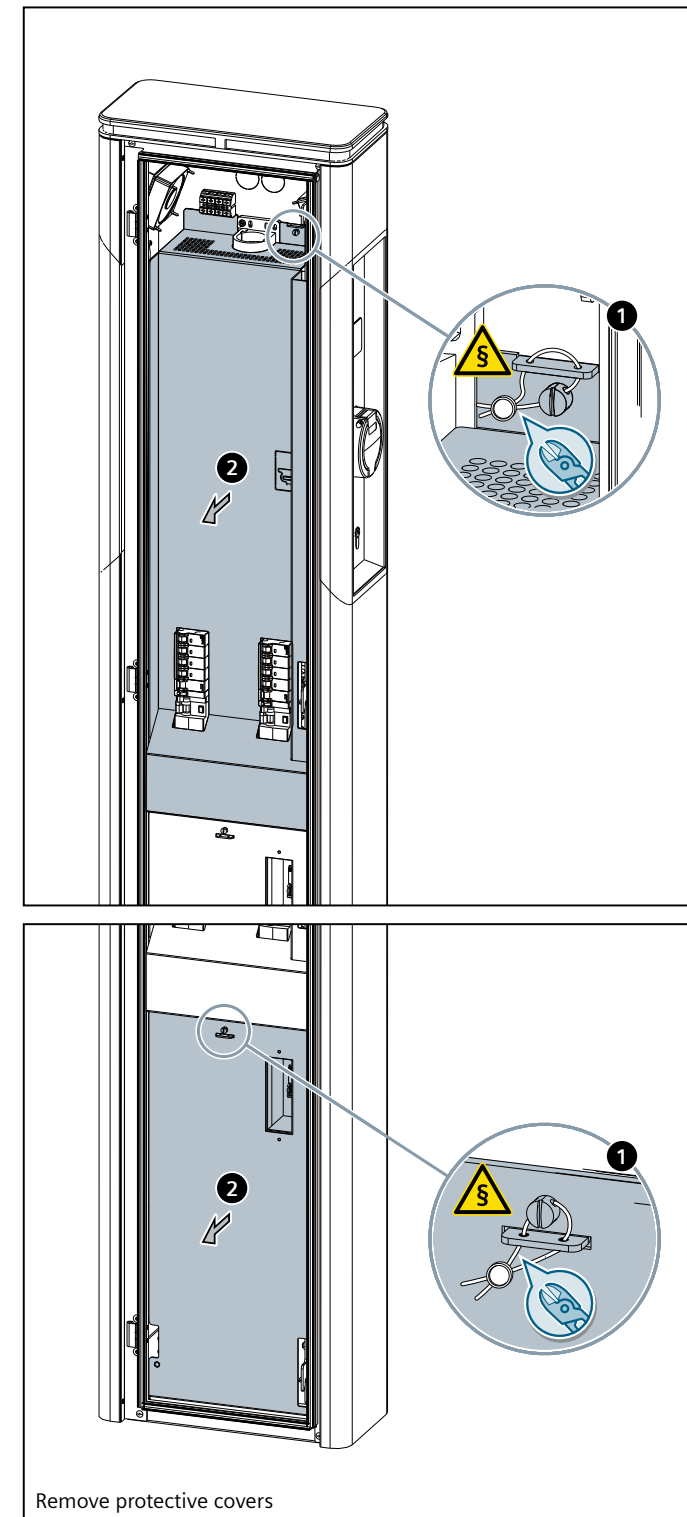
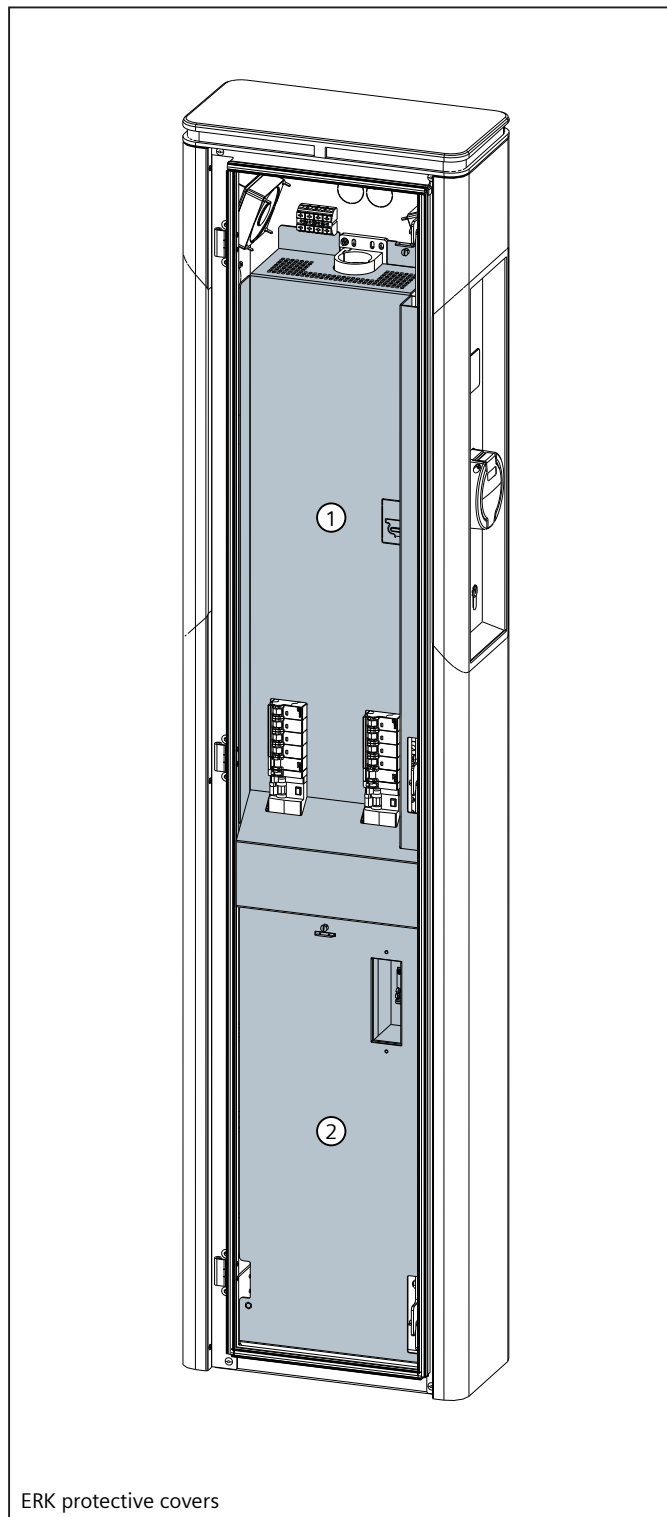


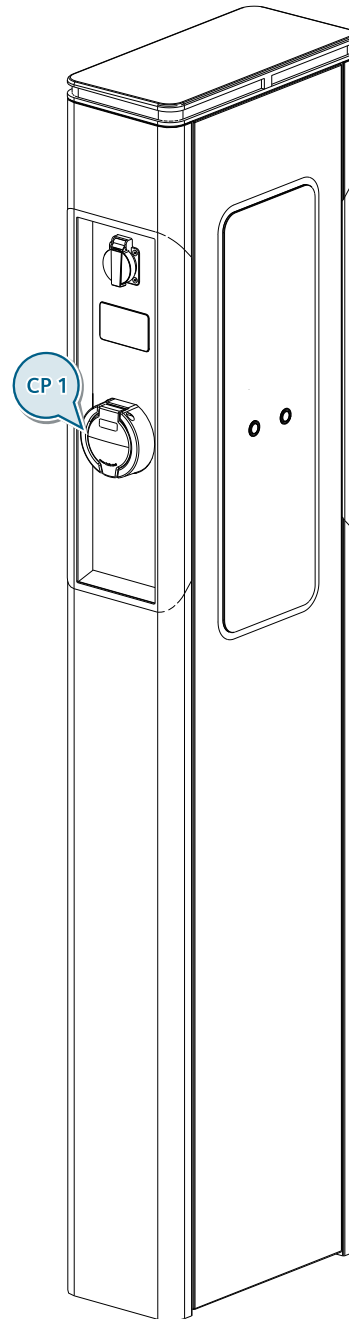
**By removing the seals, the charging station may lose its operating license. The seals on the ERK protective covers may only be removed by authorized personnel.**

Durch das Entfernen der Plomben verliert die Ladestation möglicherweise ihre Betriebserlaubnis. Die Plomben an den ERK-Schutzabdeckungen dürfen nur von autorisiertem Personal entfernt werden.

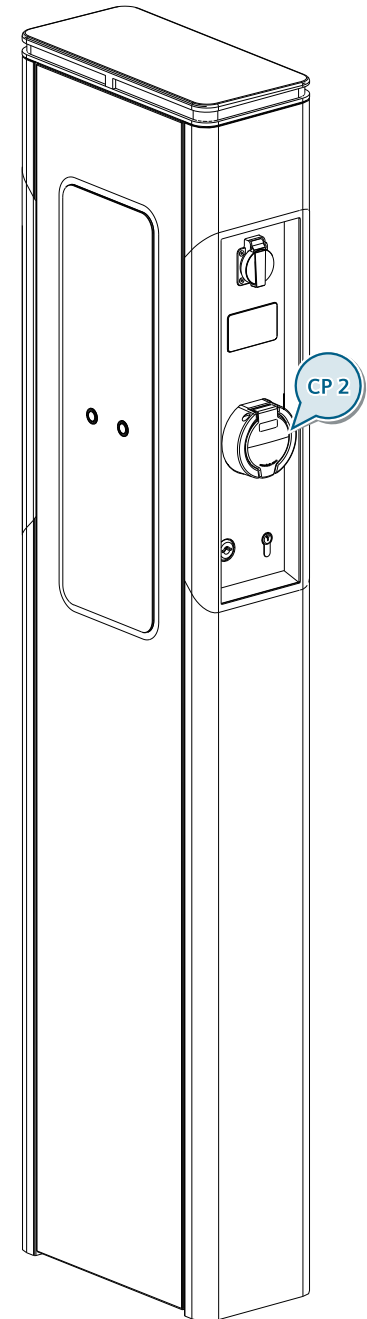
SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235858-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved

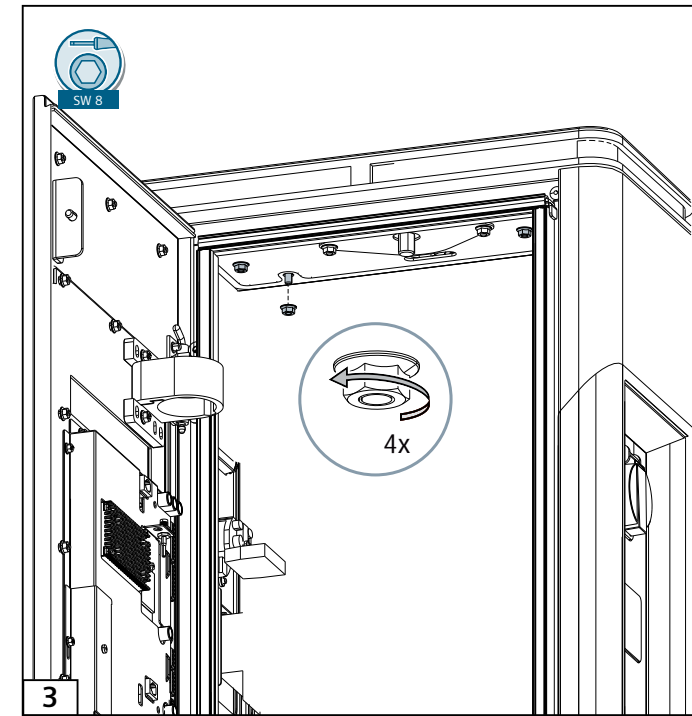
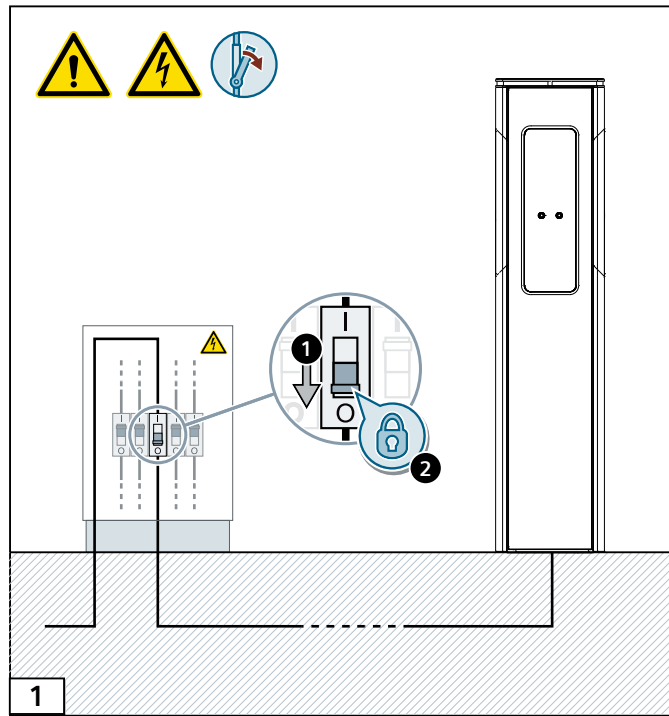
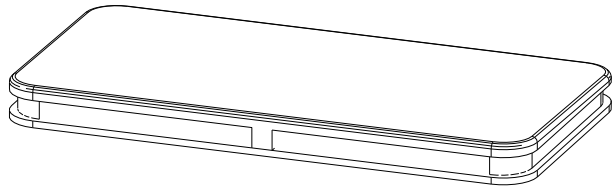




Charging Point 1



Charging Point 2



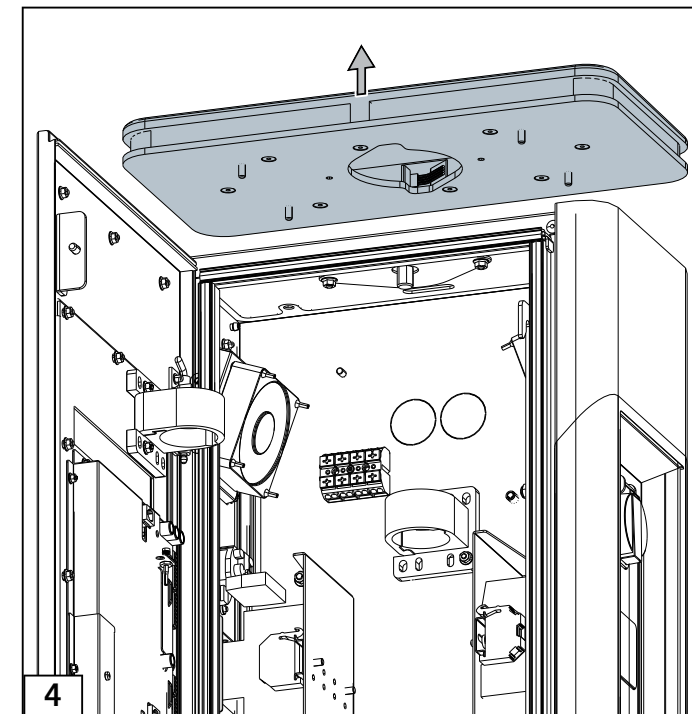
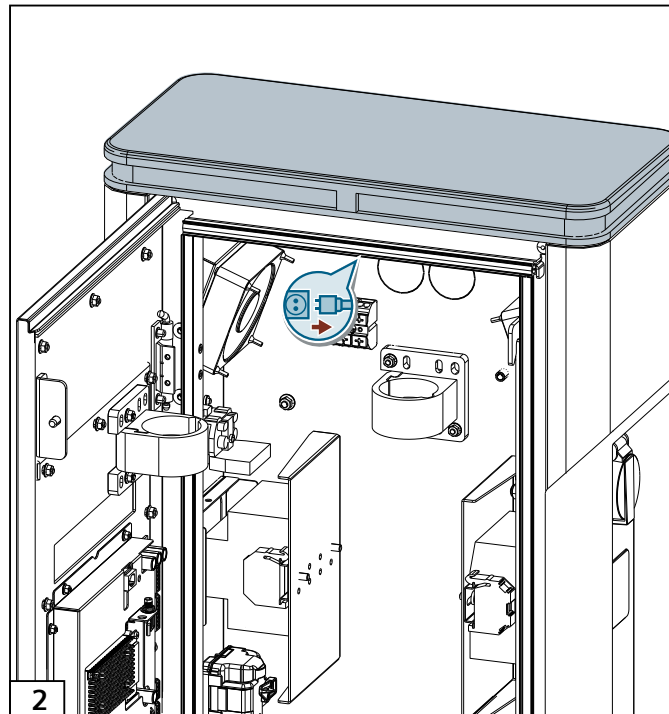
## Repair Manual

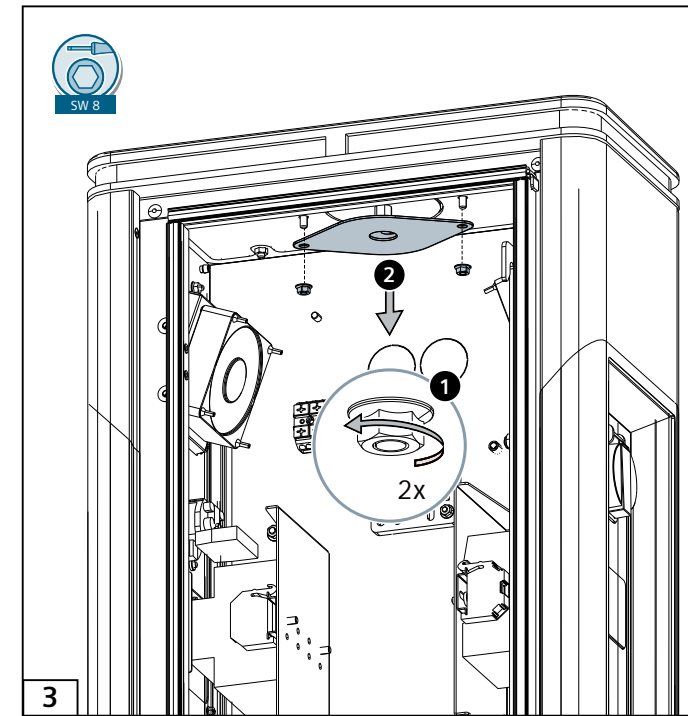
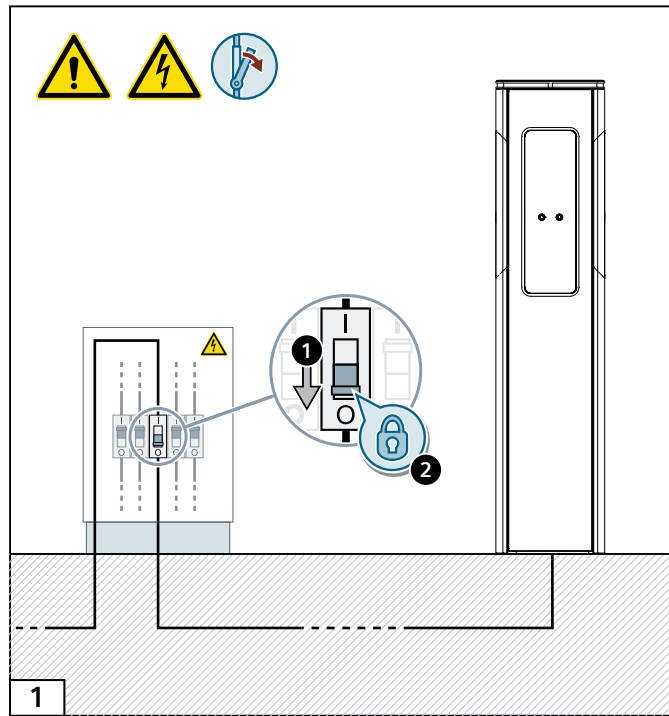
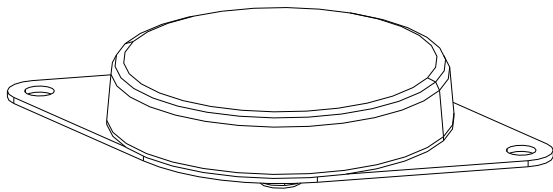
LED topper  
FZI:40094.021

### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





## Repair Manual

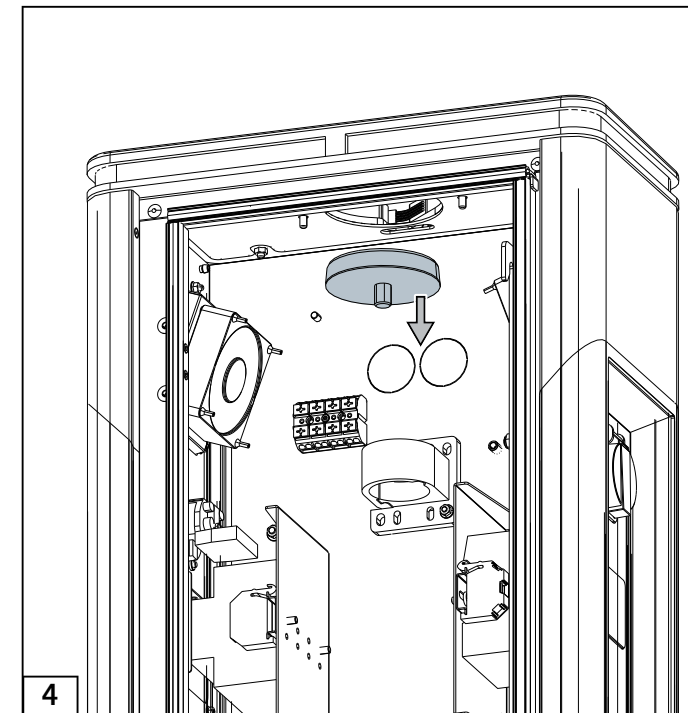
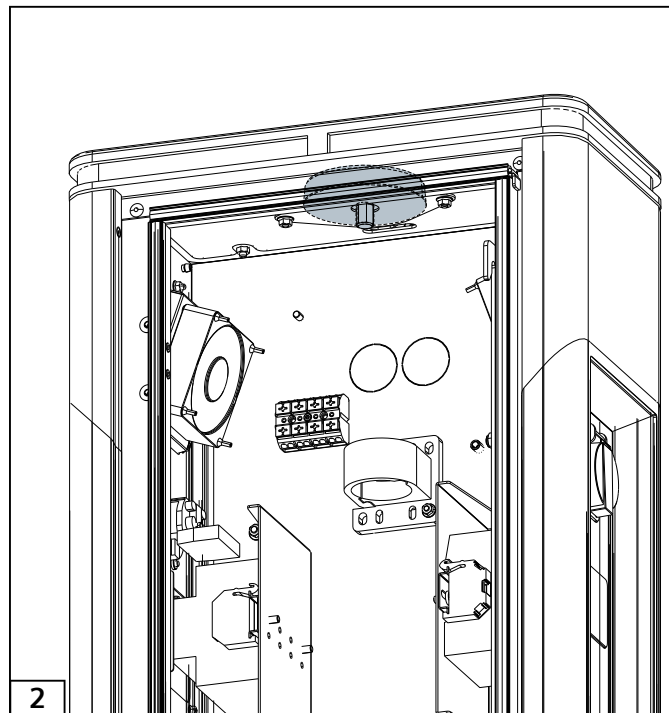
GSM antenna module

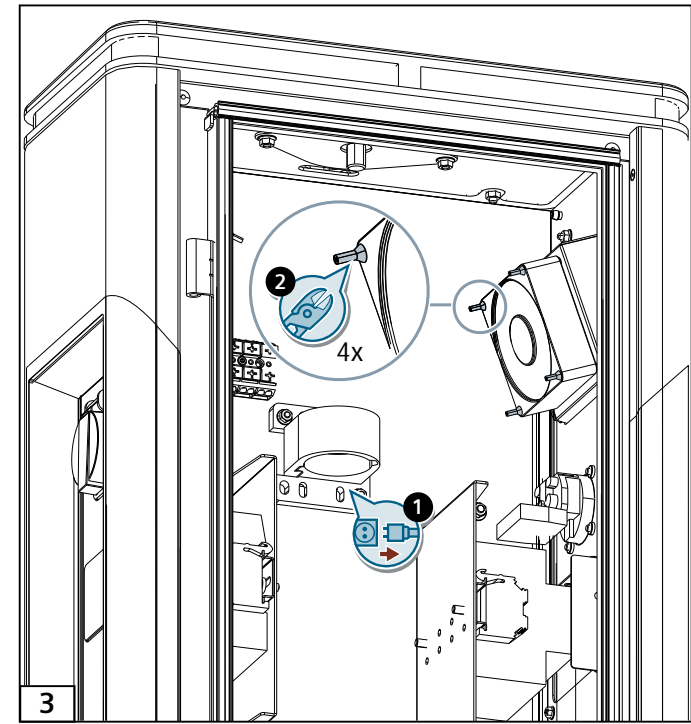
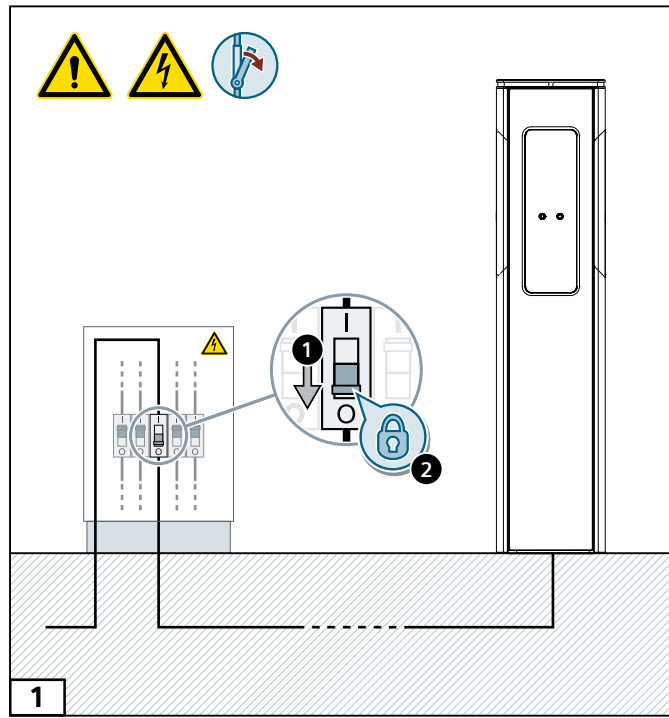
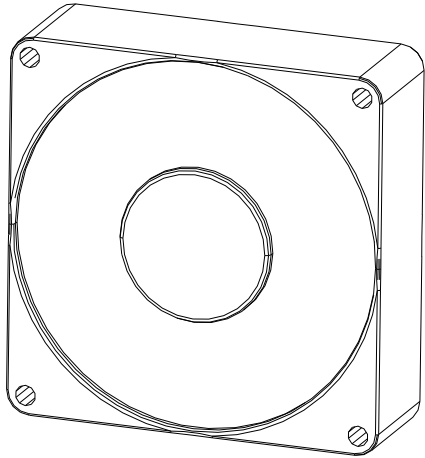
FZI:40094.046

### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





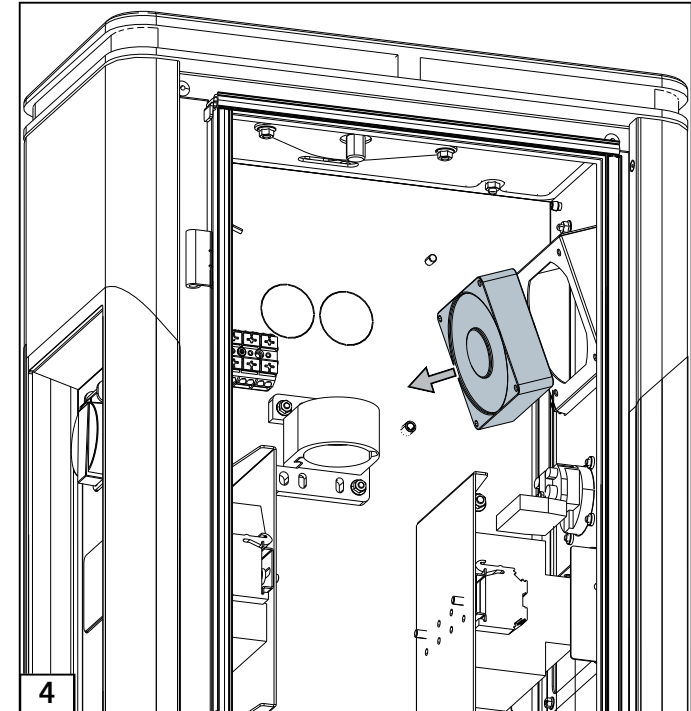
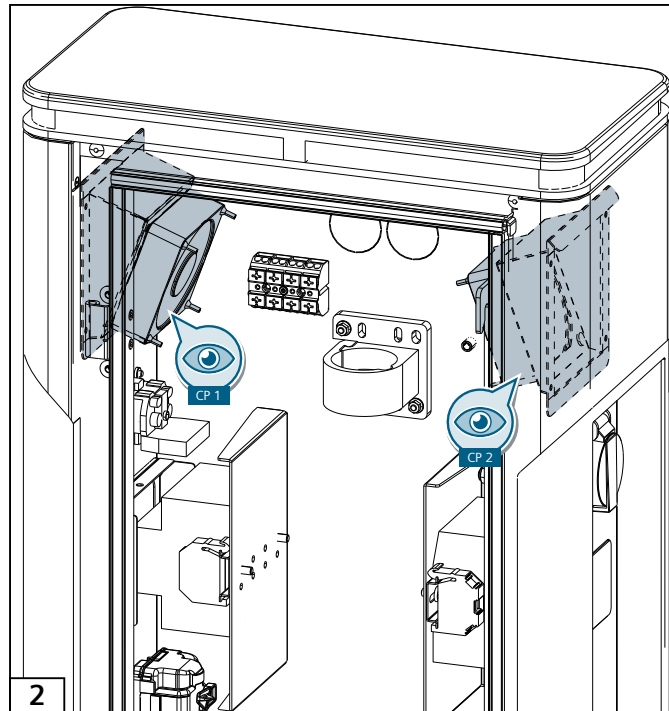
## Repair Manual

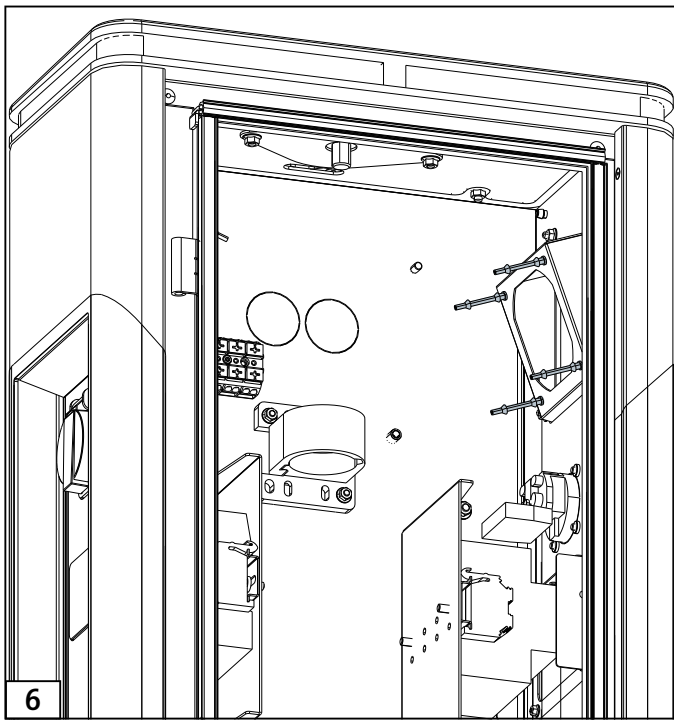
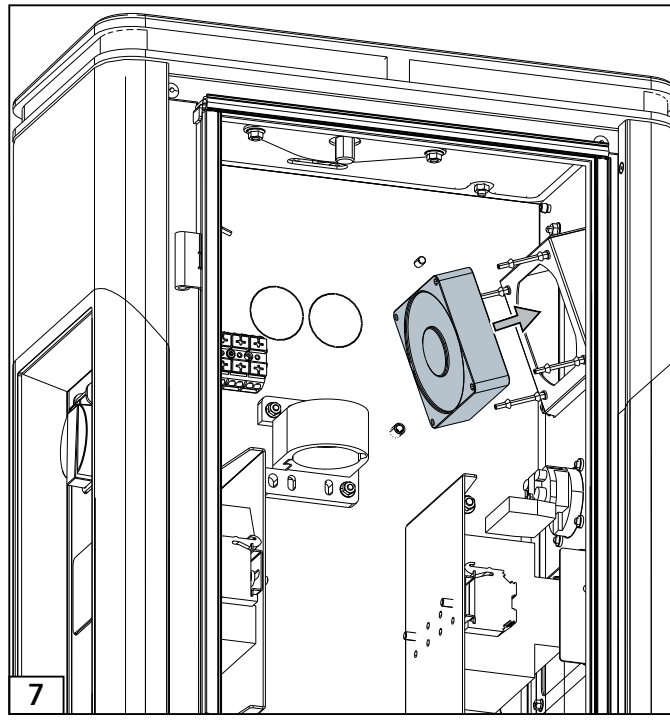
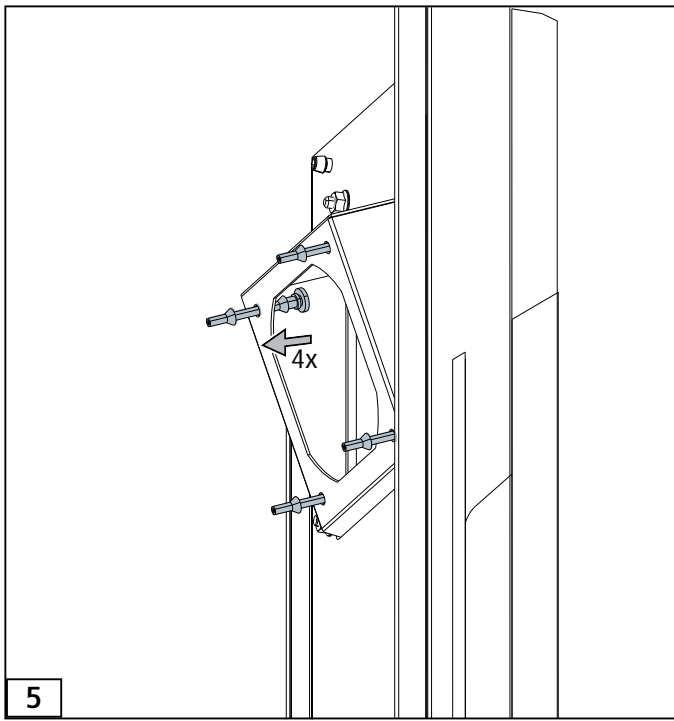
Fan 24V DC  
FZI:40094.022

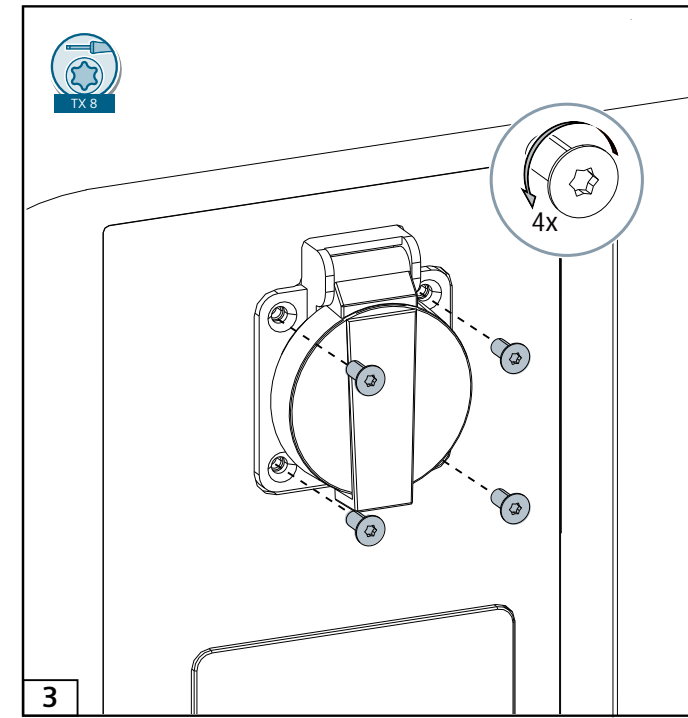
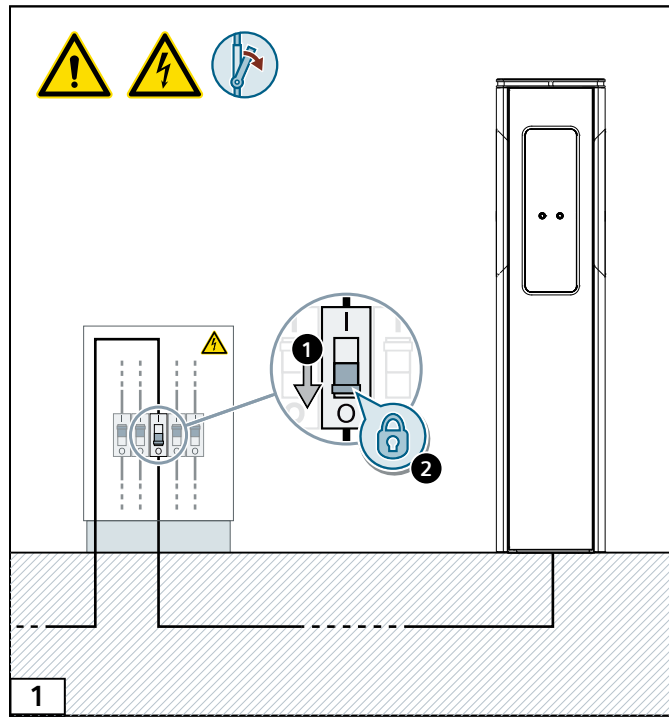
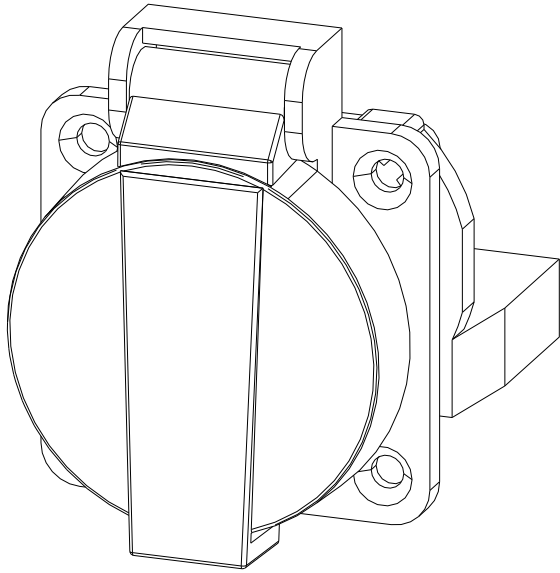
### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)







### Repair Manual

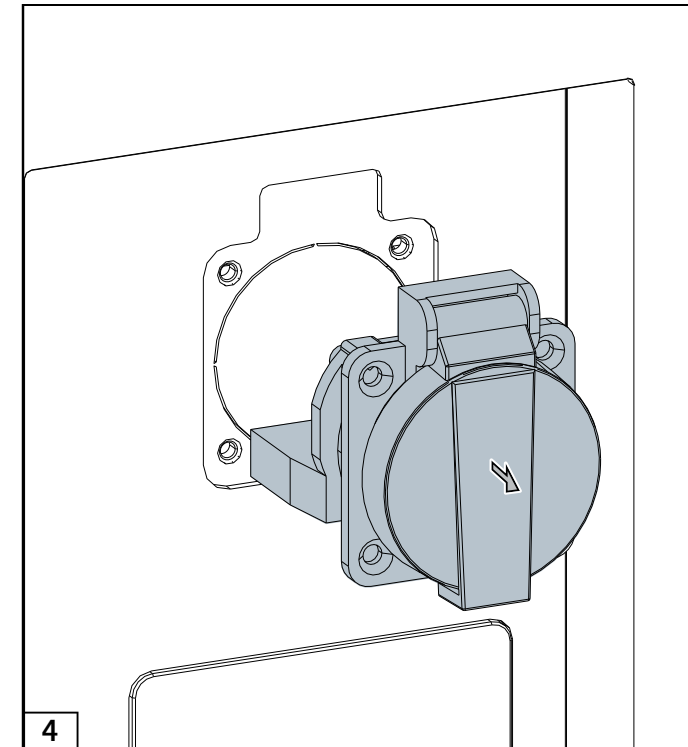
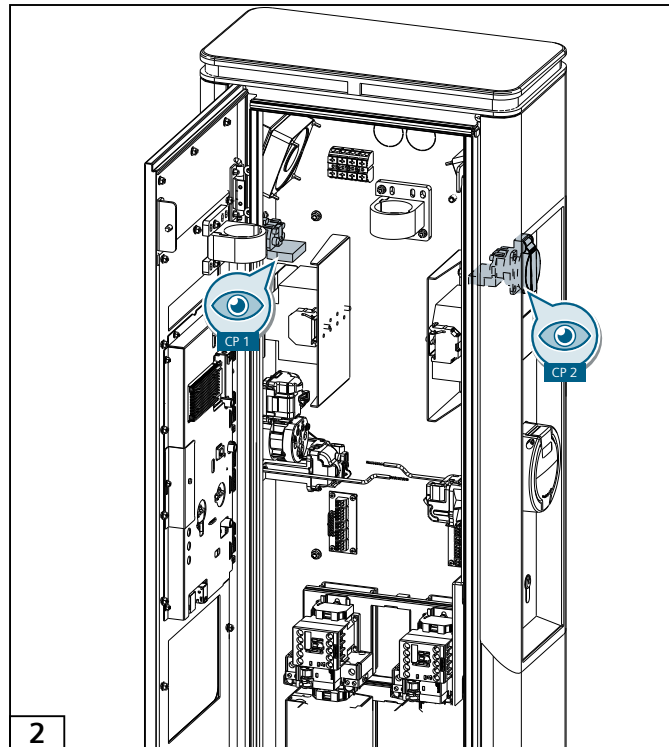
Charging socket type E (16A 230V)

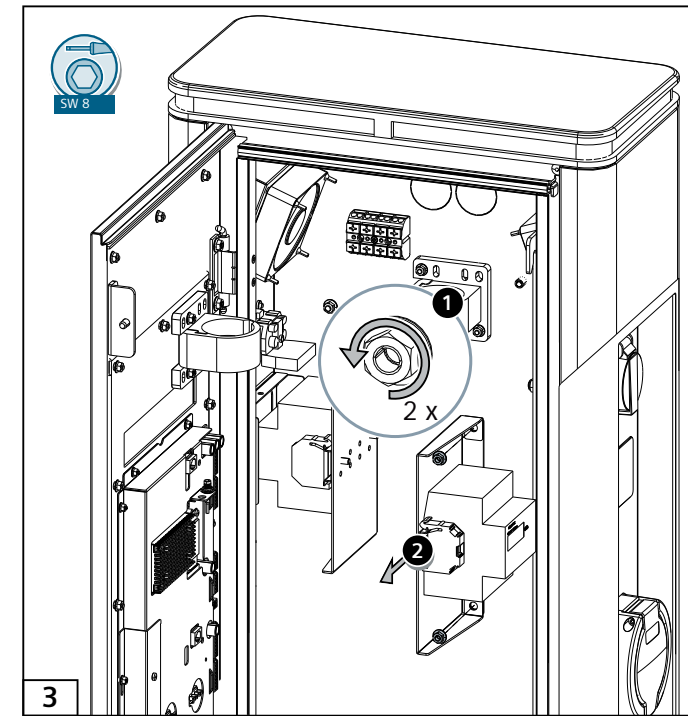
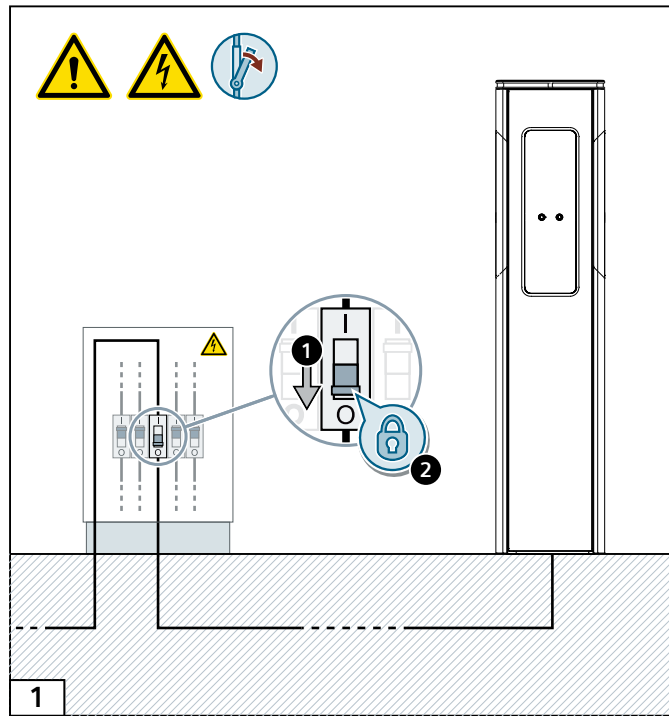
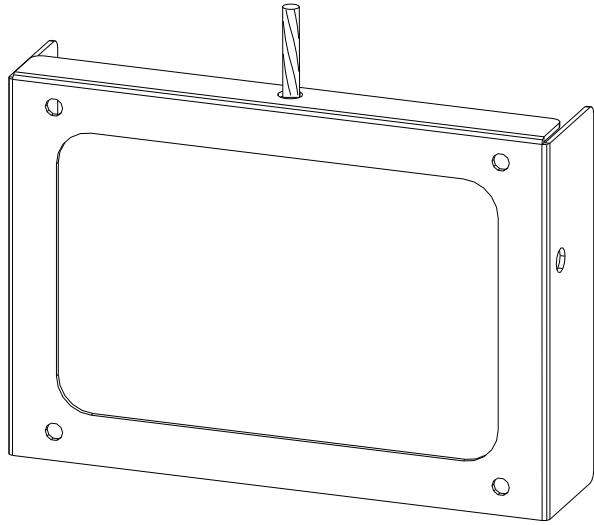
FZI:40094.015

#### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





## Repair Manual

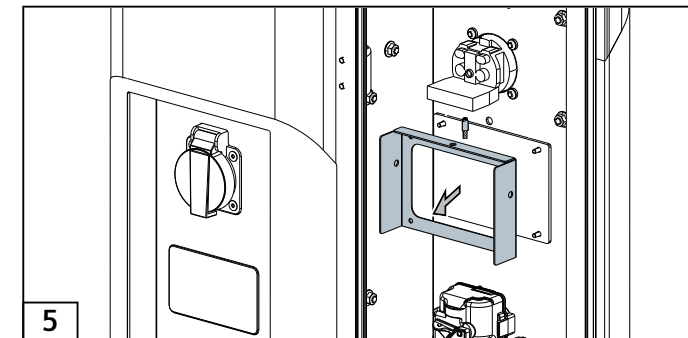
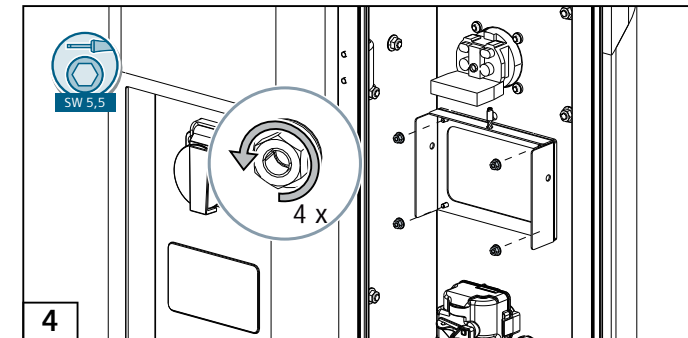
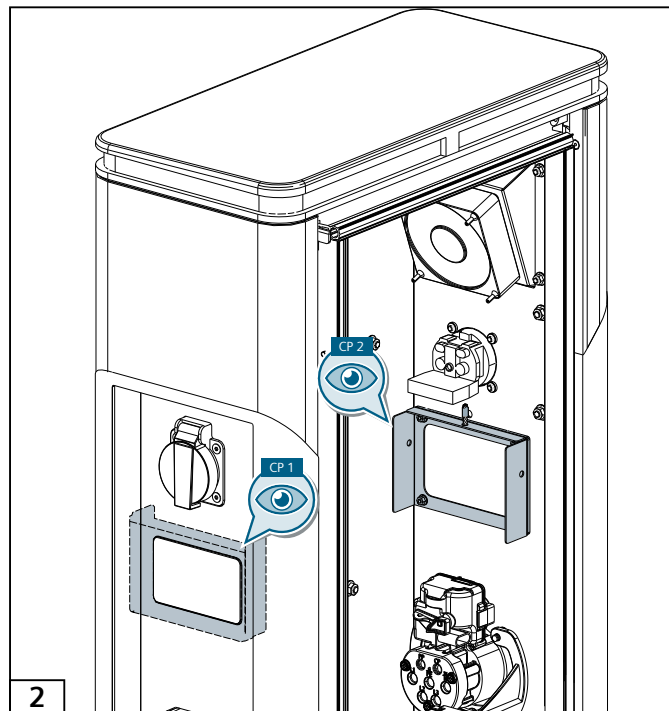
LED illumination for power meter

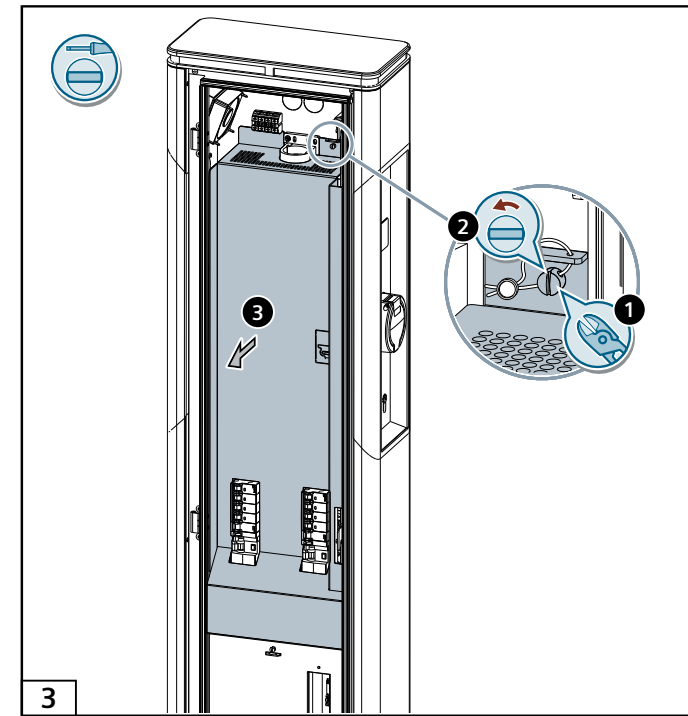
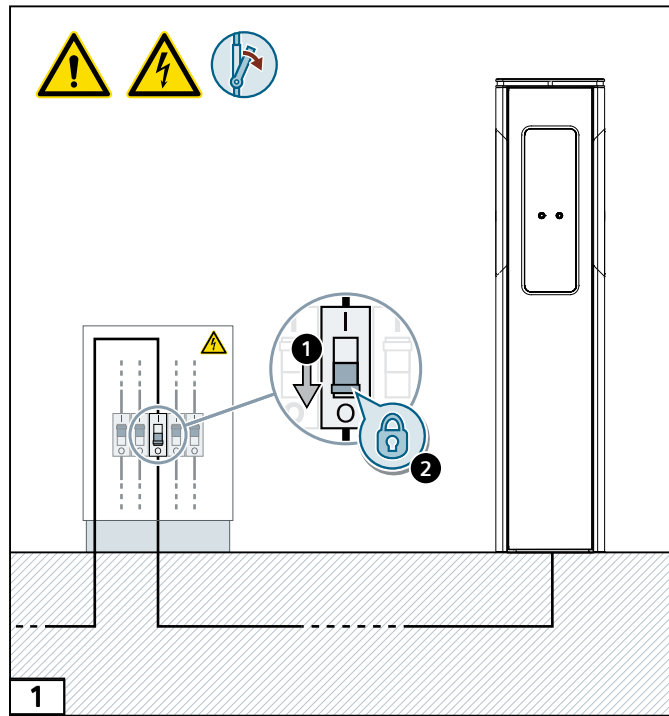
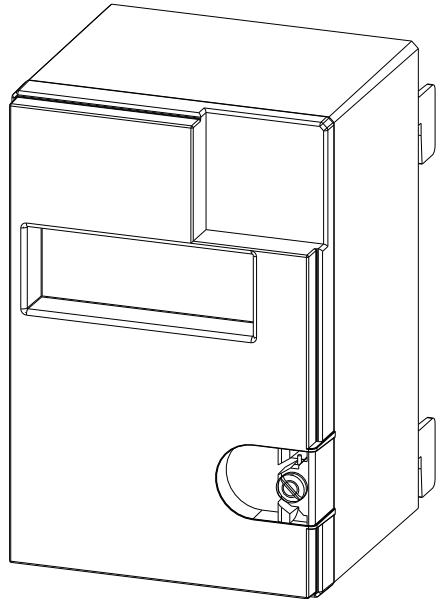
FZI:40094.045

### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





## Repair Manual

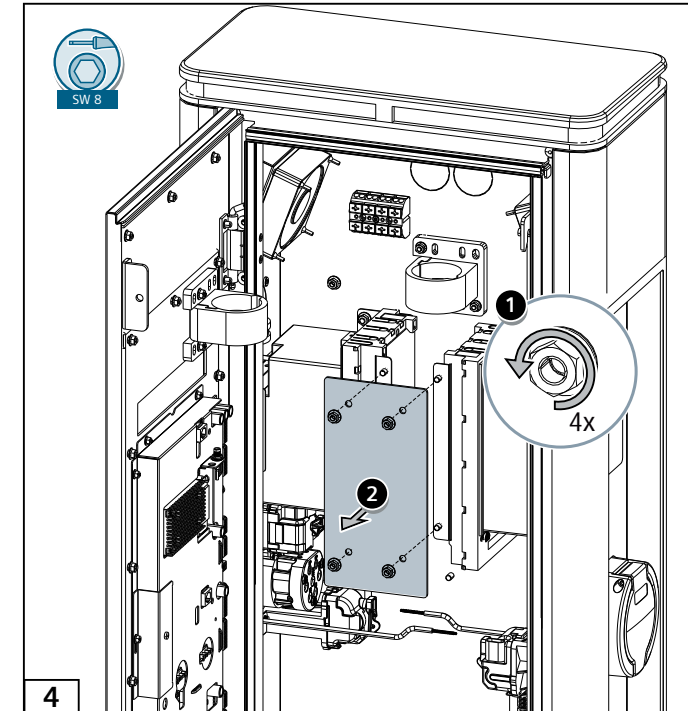
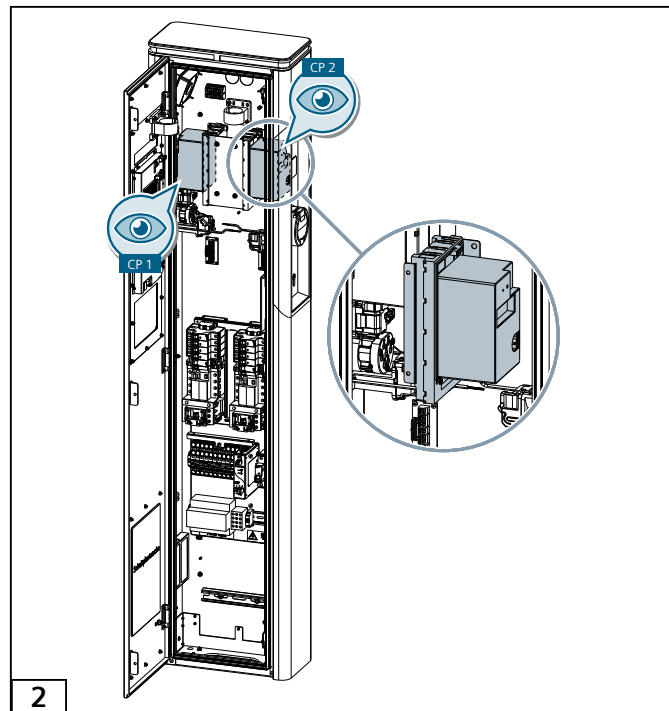
EHZ power meter (ERK version only)

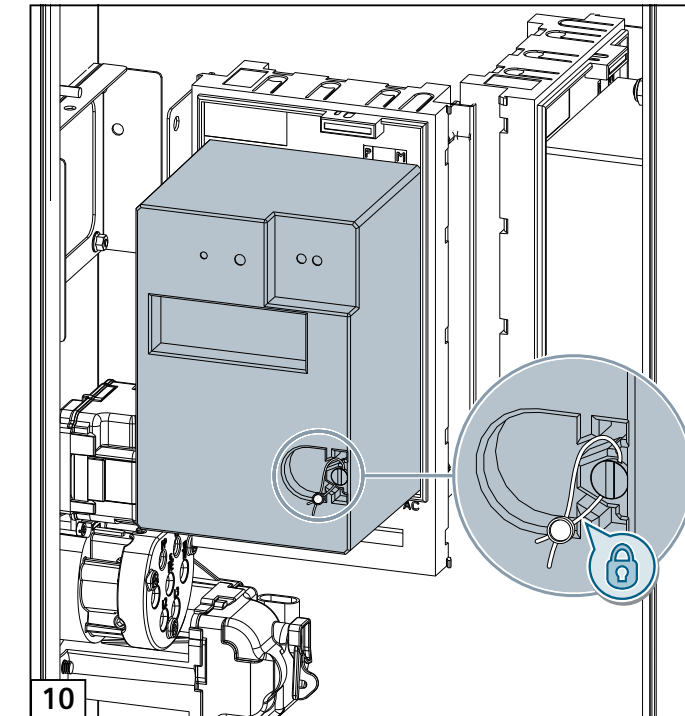
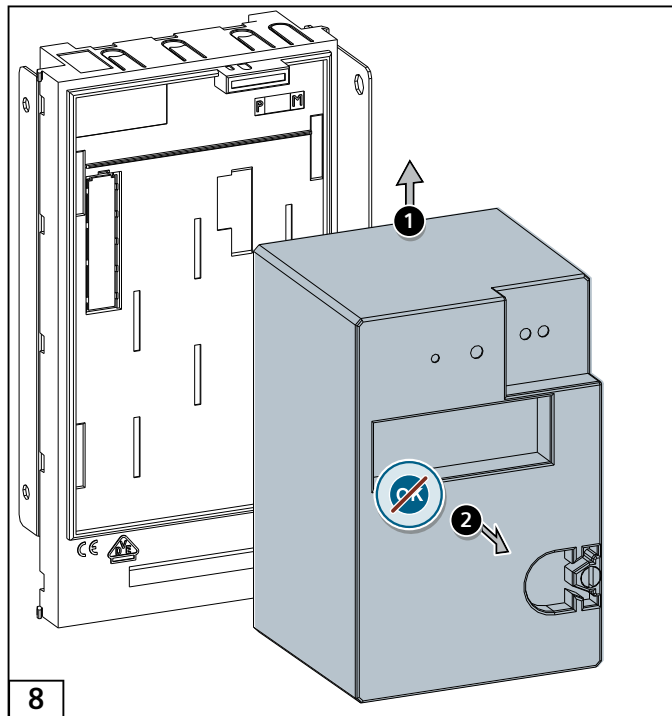
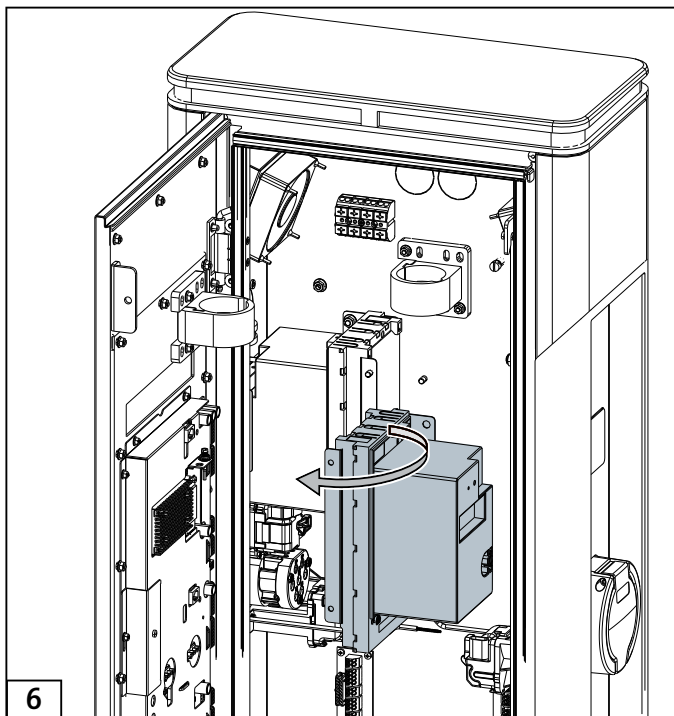
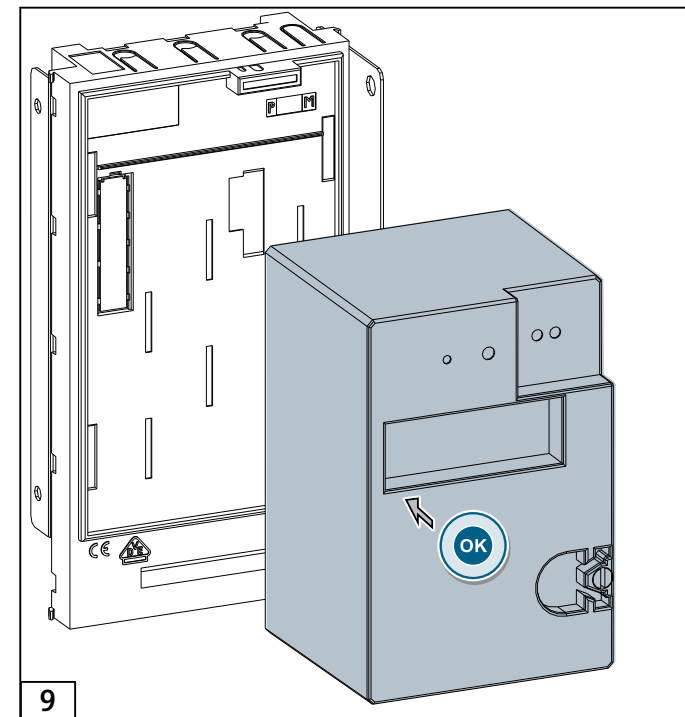
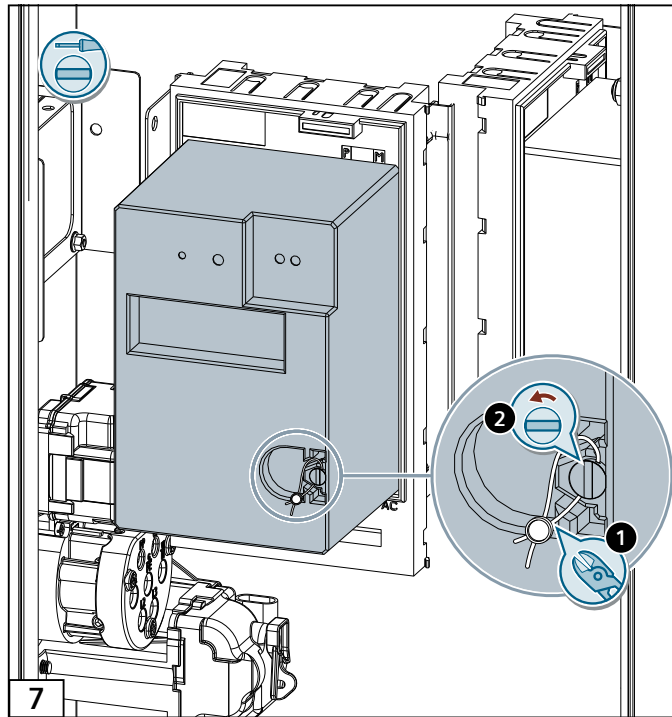
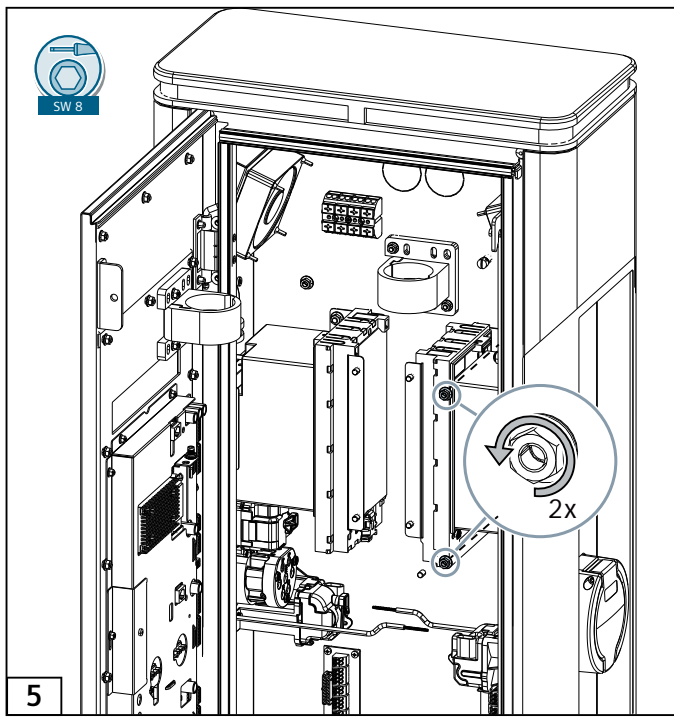
FZI:40094.043

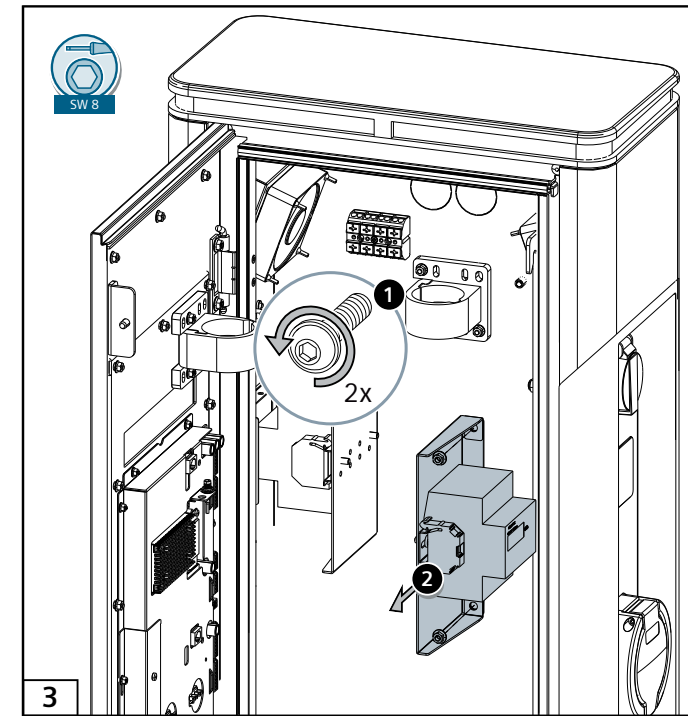
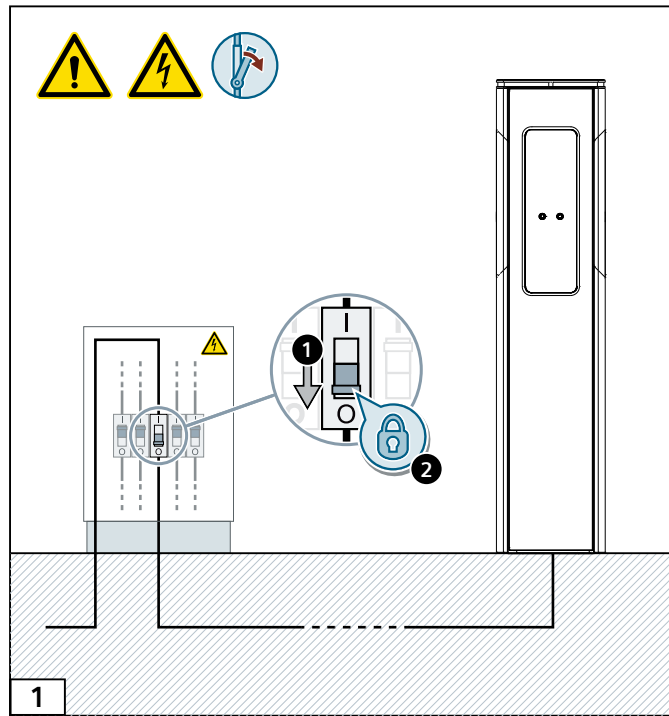
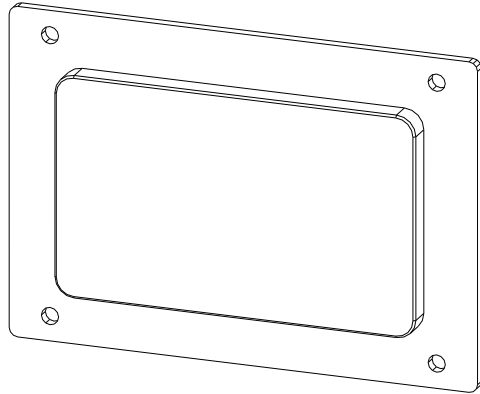
### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)







### Repair Manual

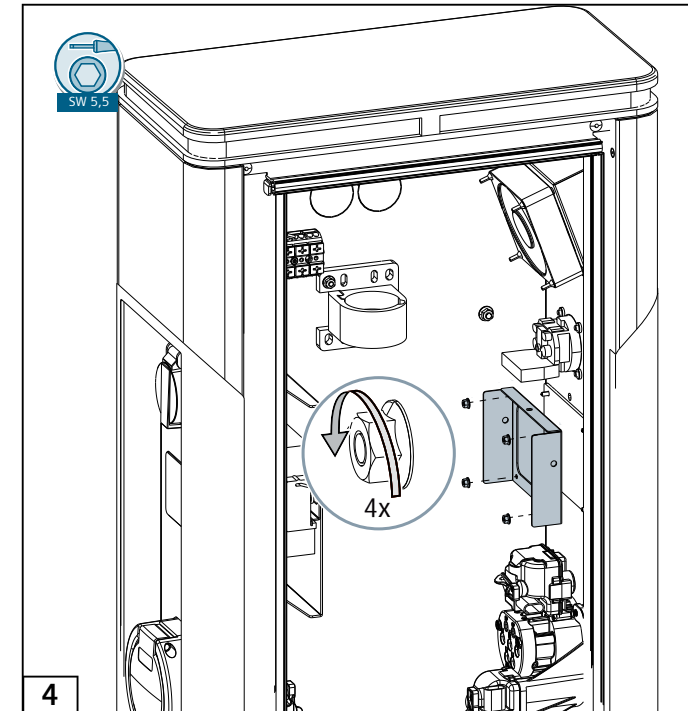
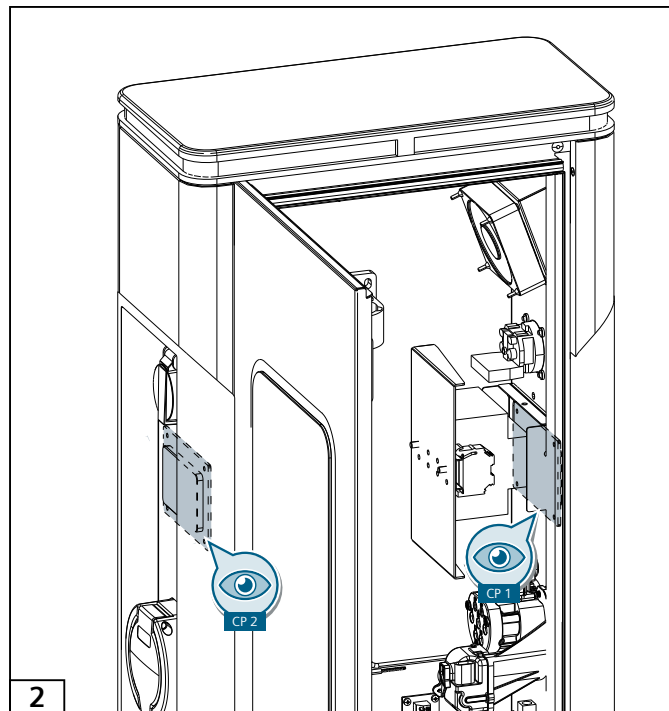
Inspection window

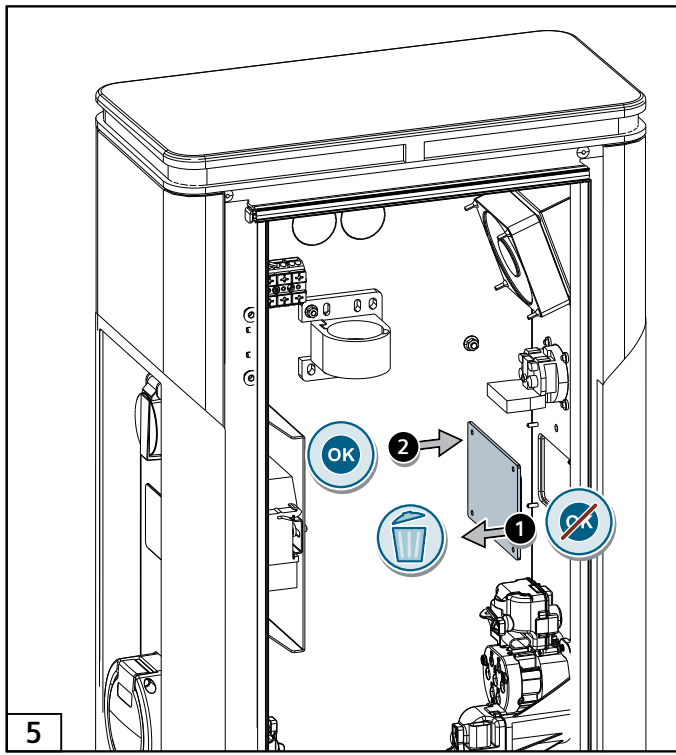
FZI:40094.016

#### WARNING

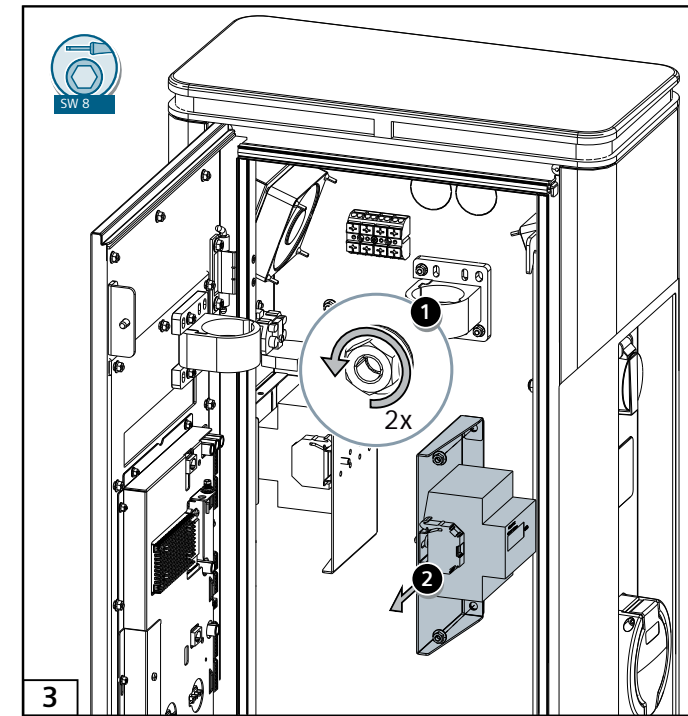
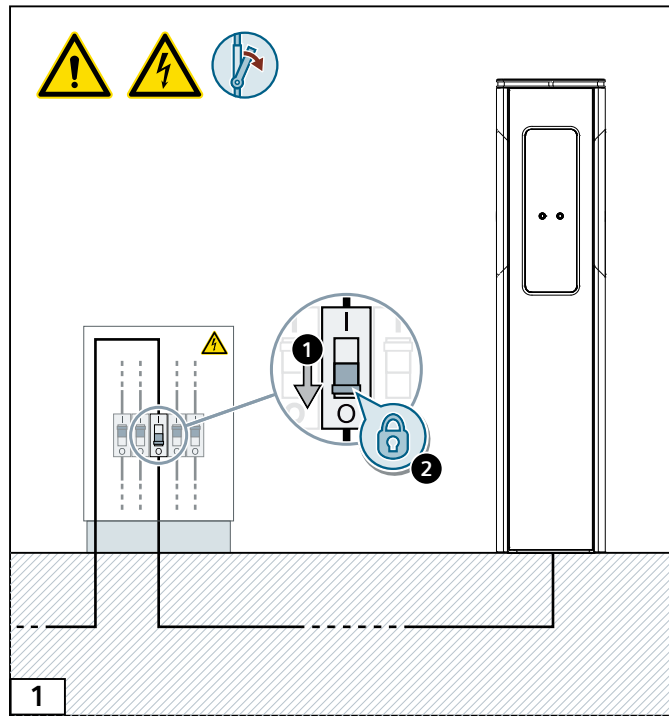
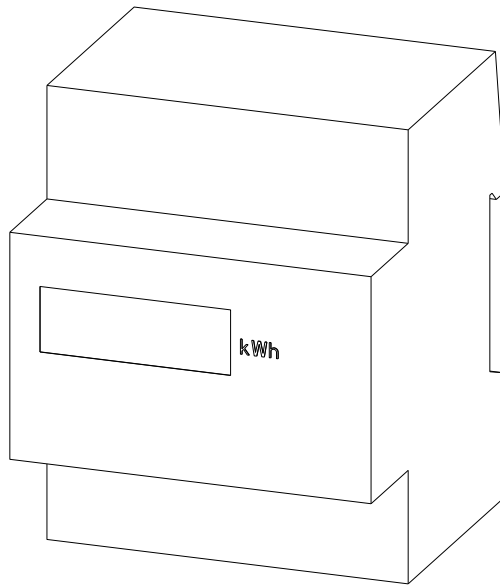


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





5



### Repair Manual

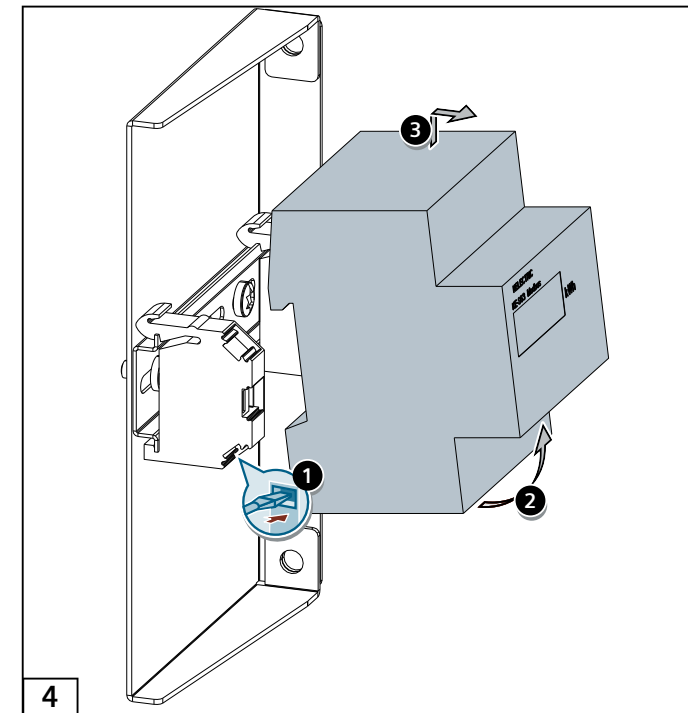
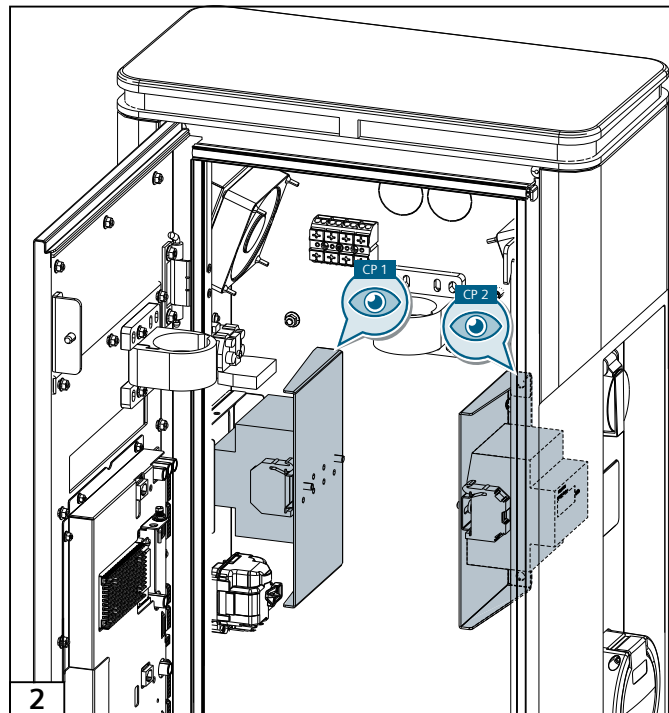
MID power meter (MID version only)

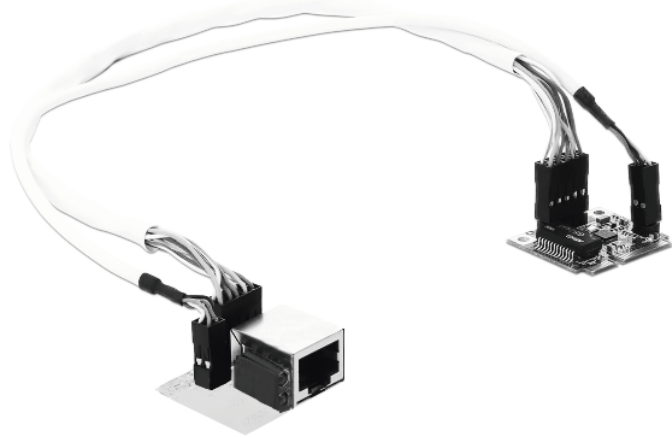
FZI:40094.044

#### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)





### Installation Manual

LAN retrofit kit  
40094.104

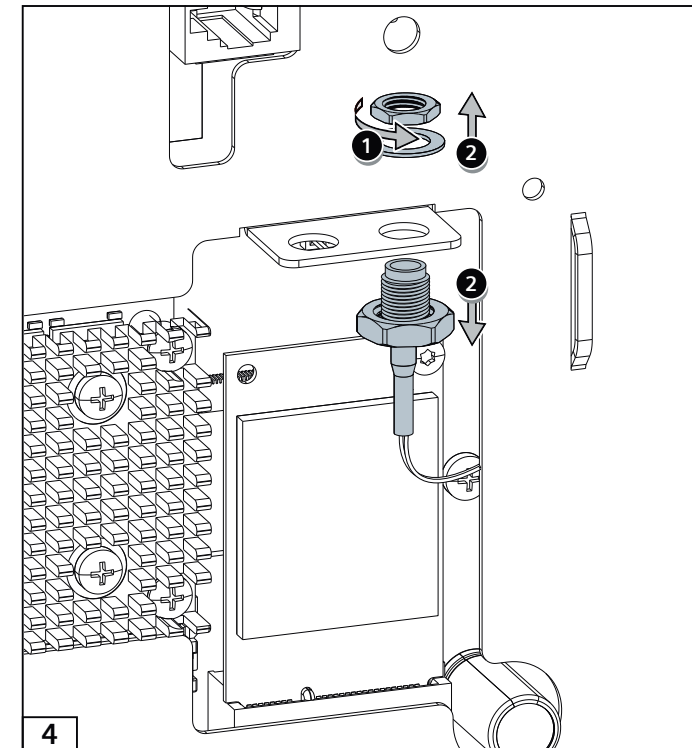
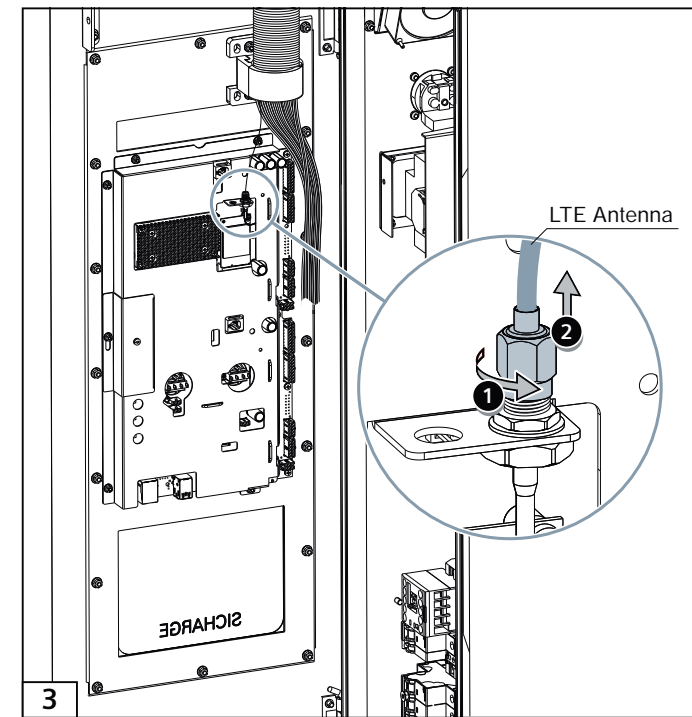
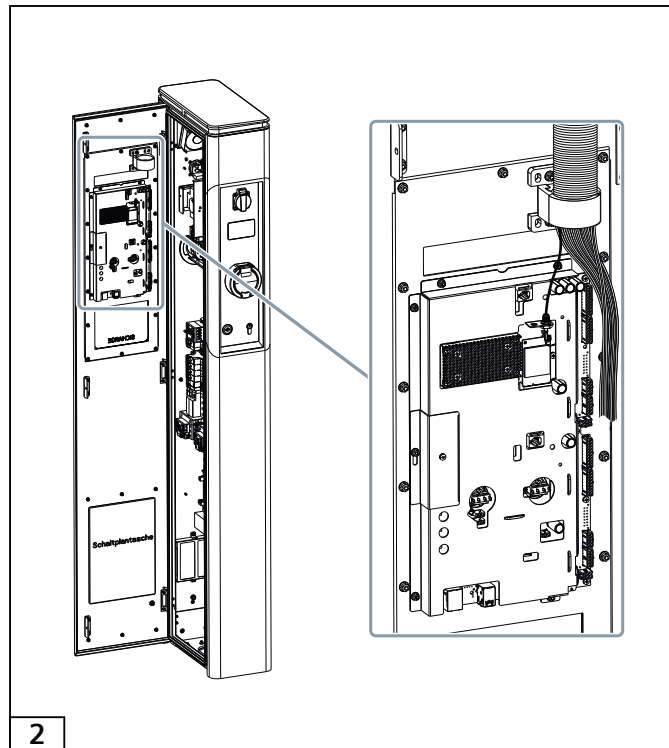
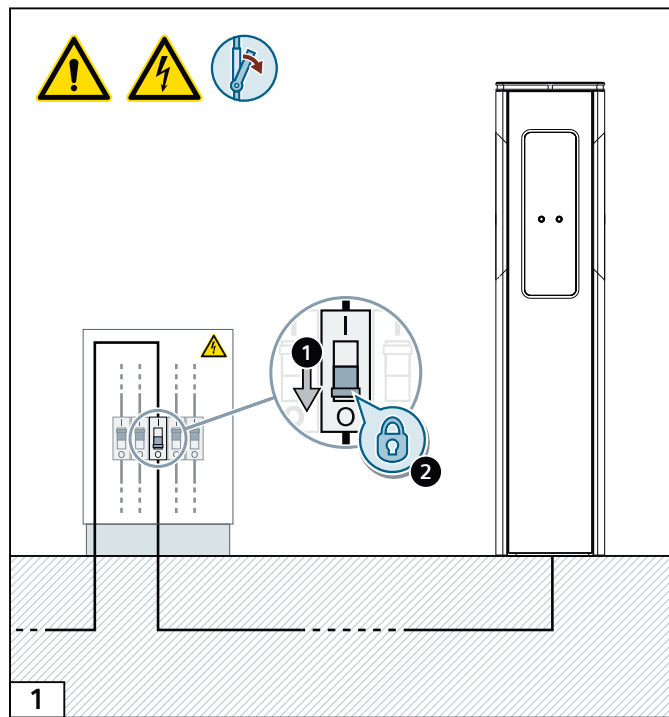
#### WARNING

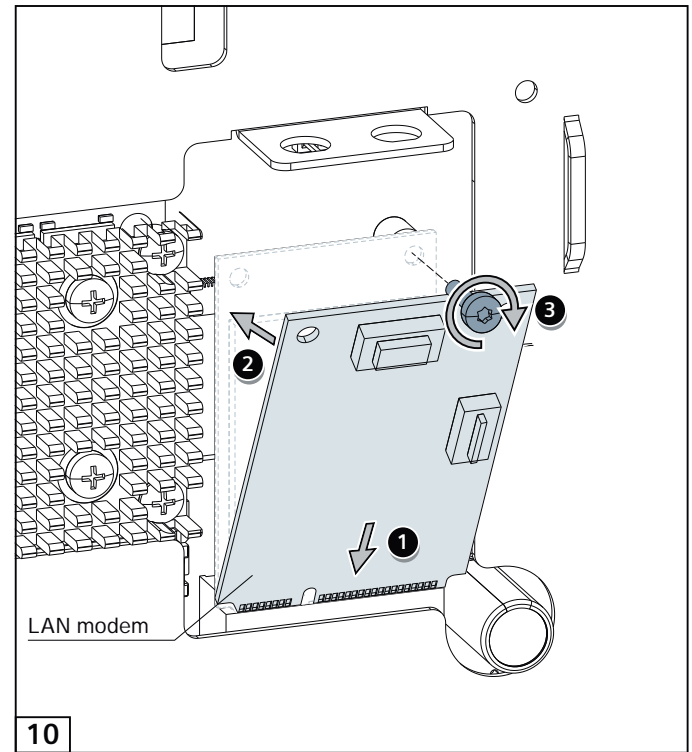
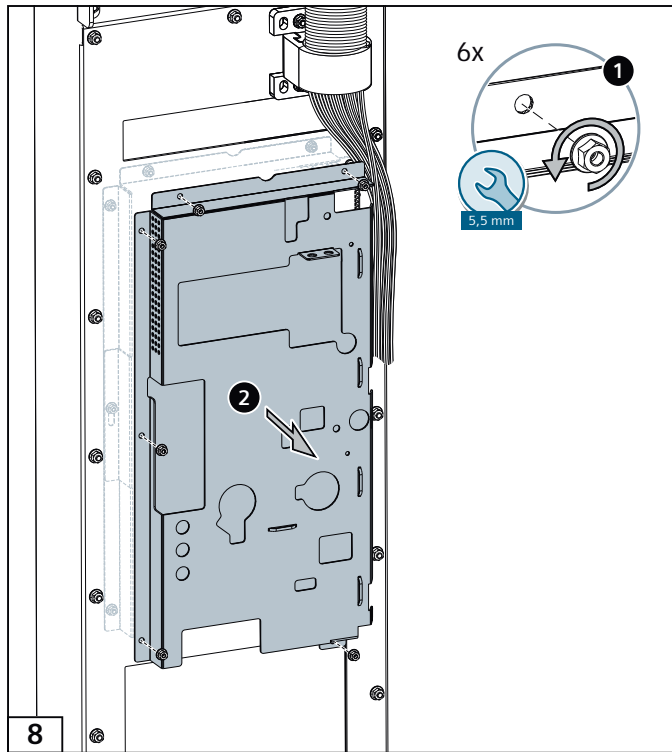
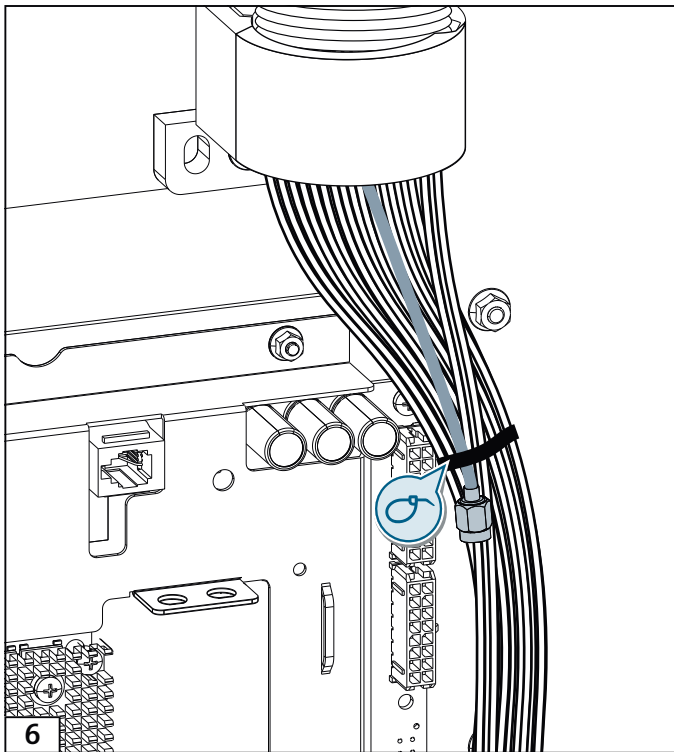
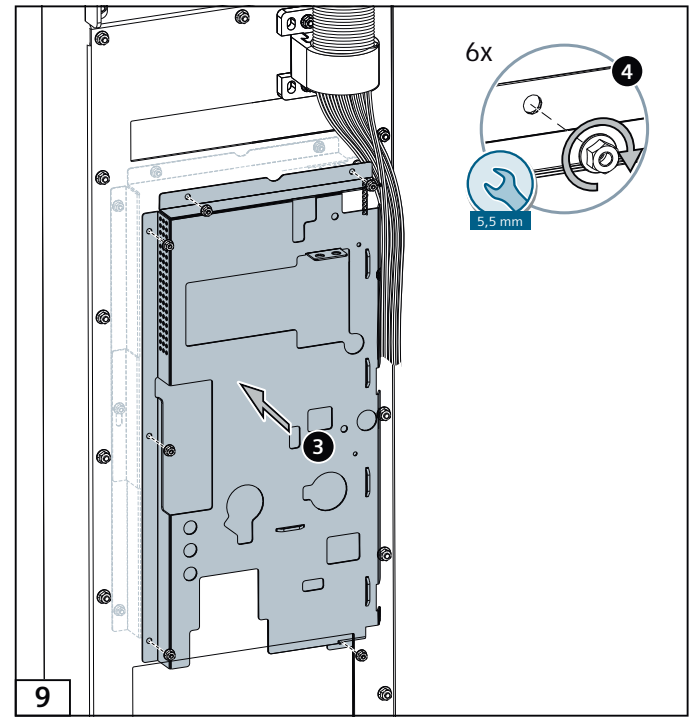
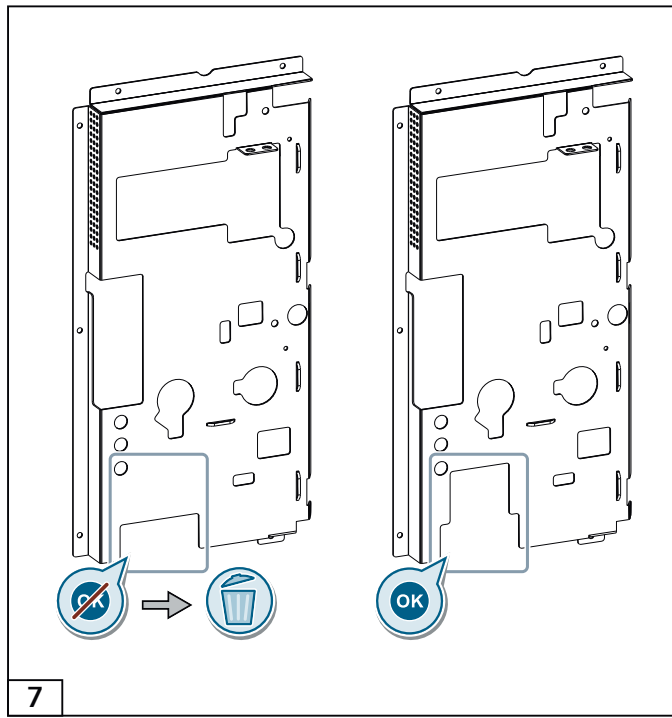
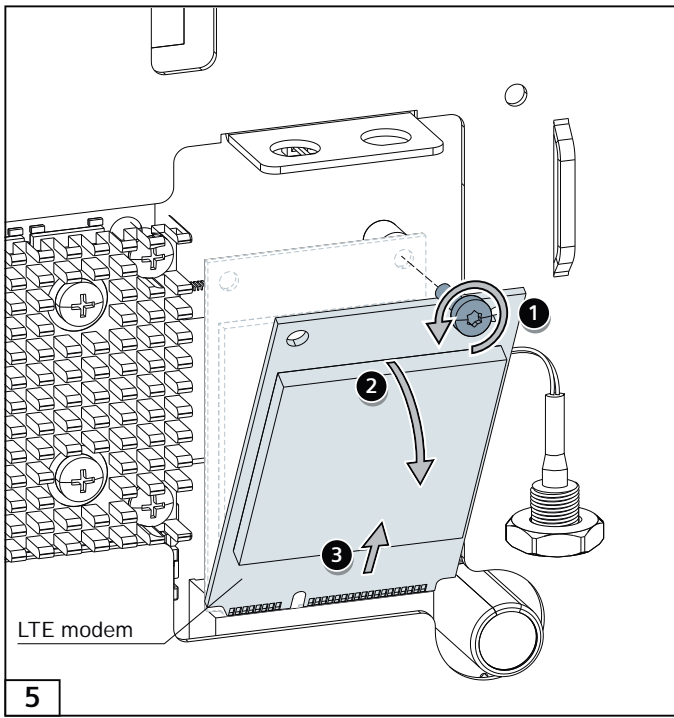


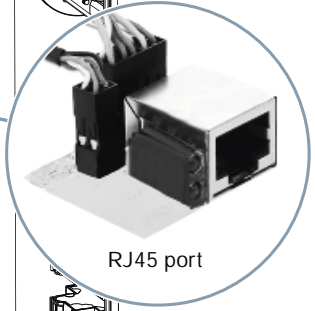
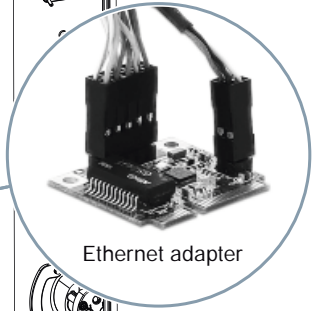
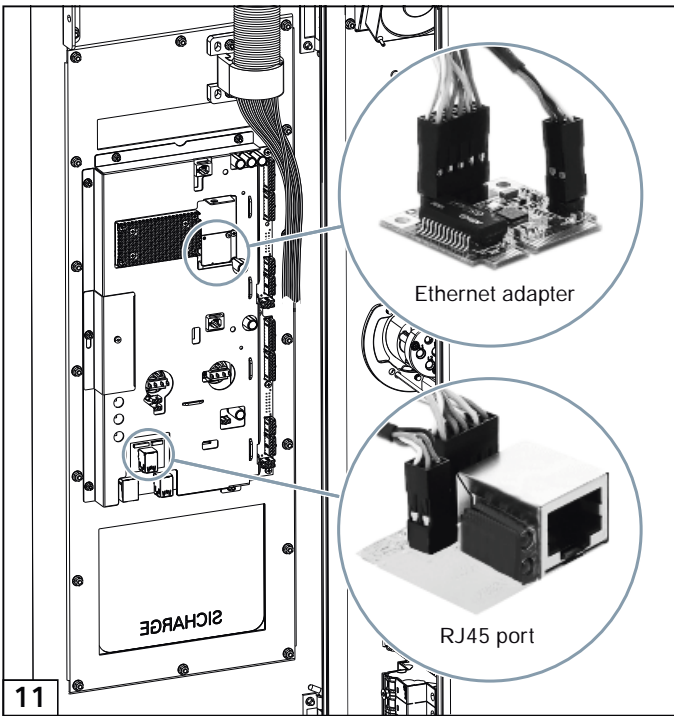
1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

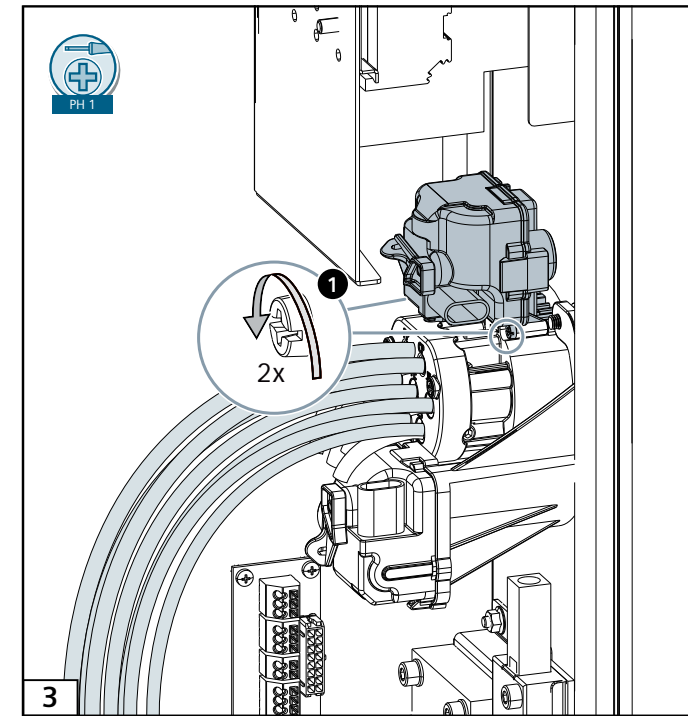
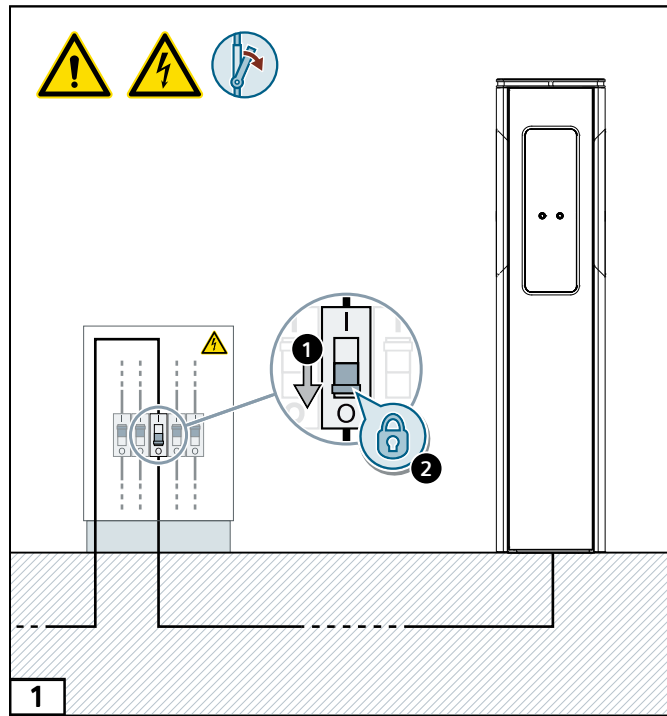
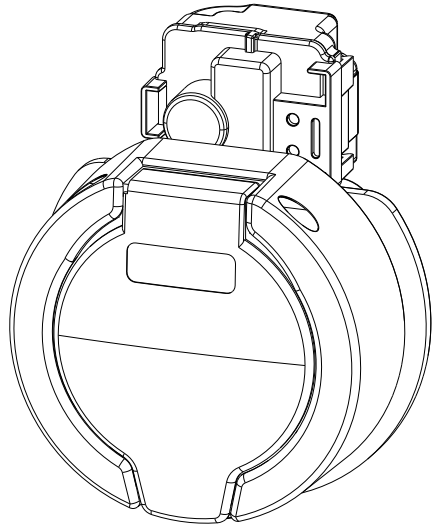
SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved









### Repair Manual

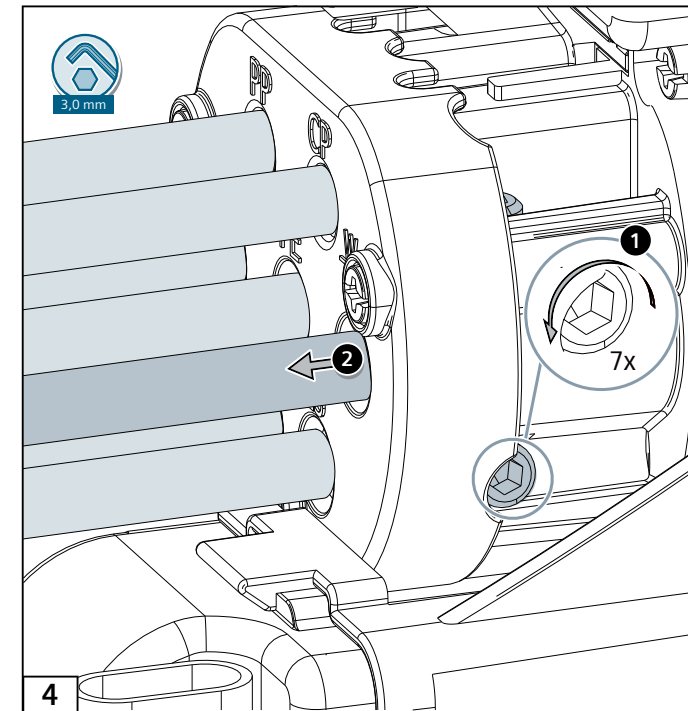
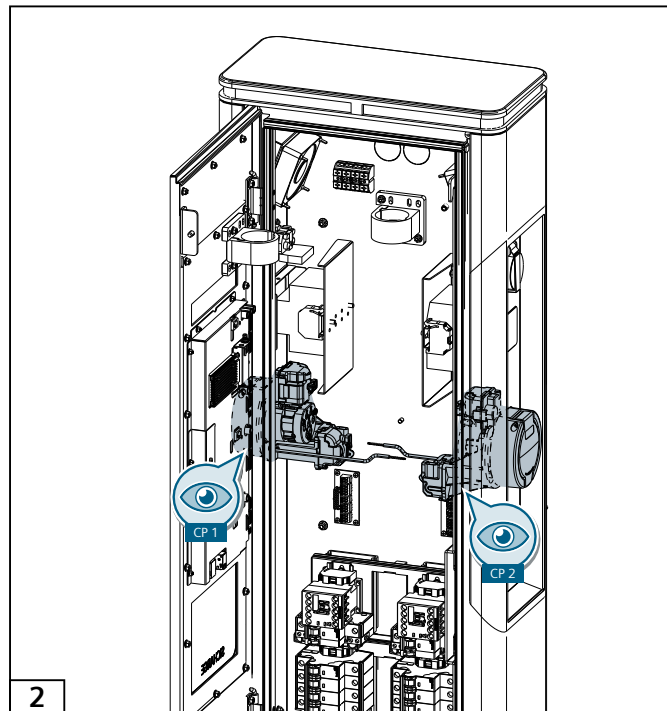
Charging socket type 2 (SV+KDV)

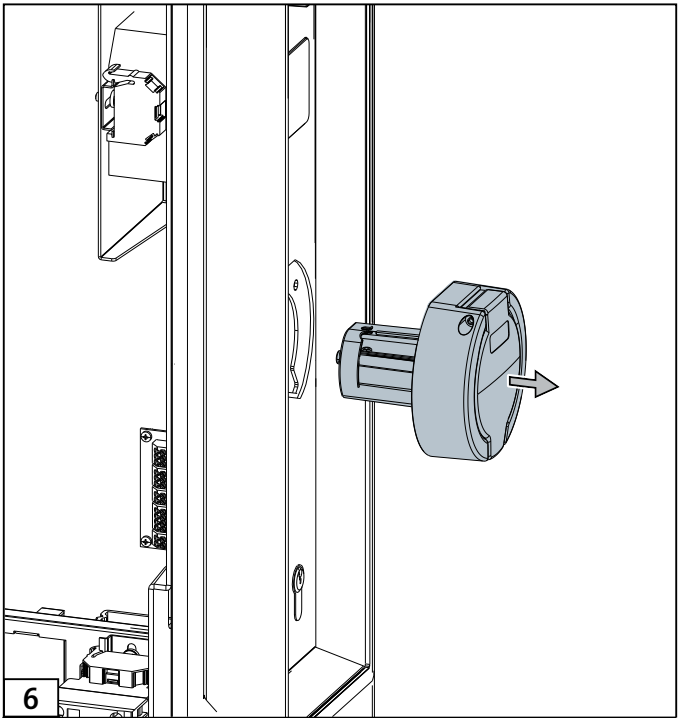
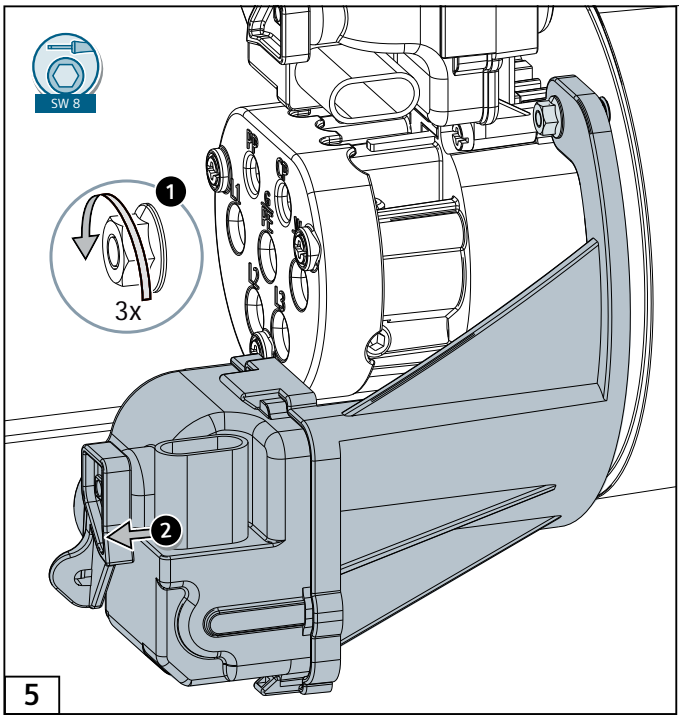
FZI:40094.014

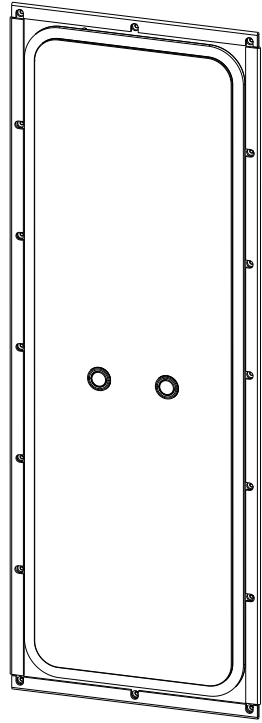
#### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)







### Repair Manual

Display unit  
FZI:40094.013

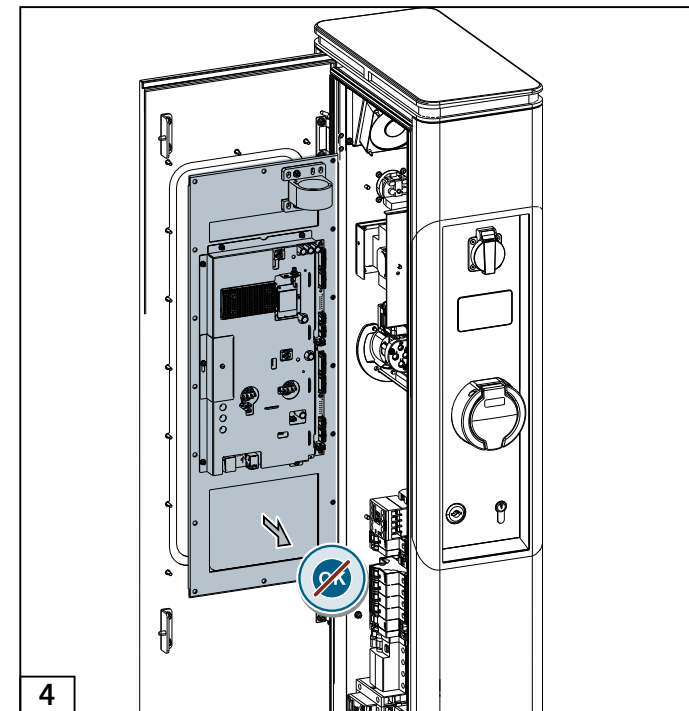
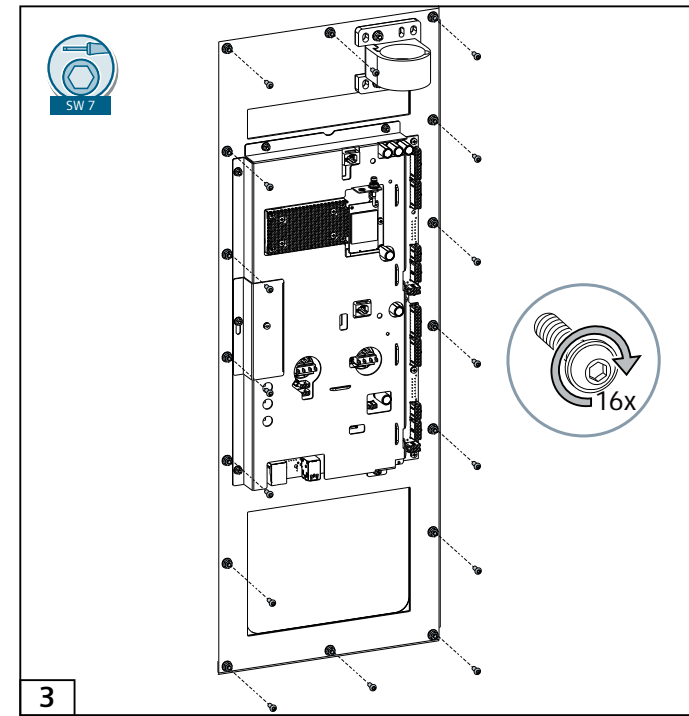
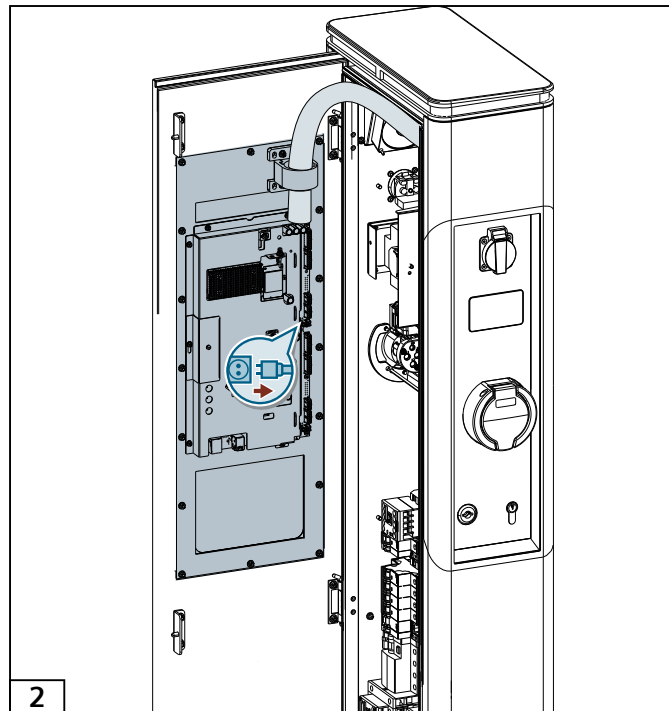
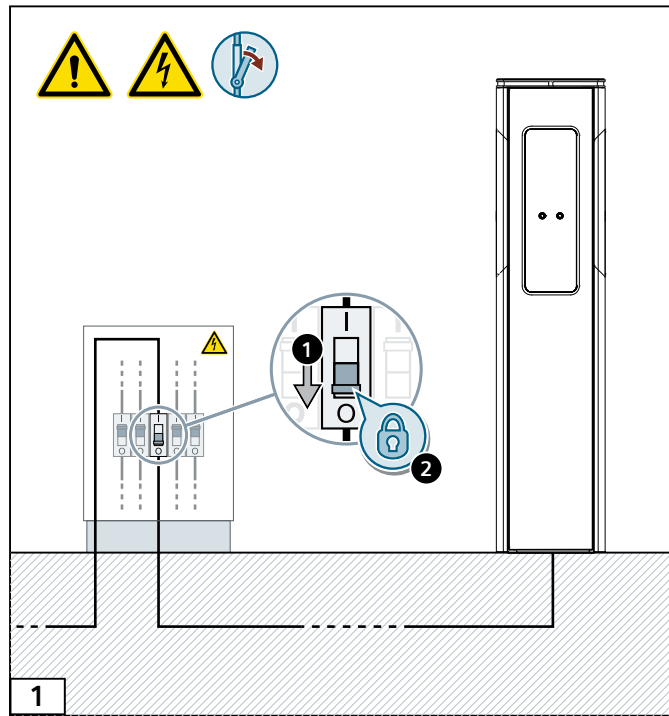
#### WARNING

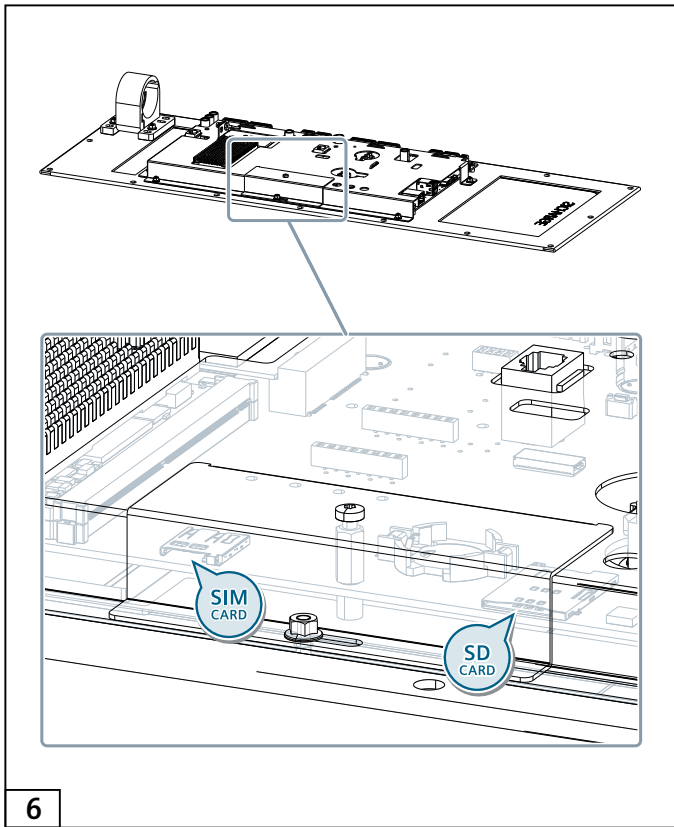
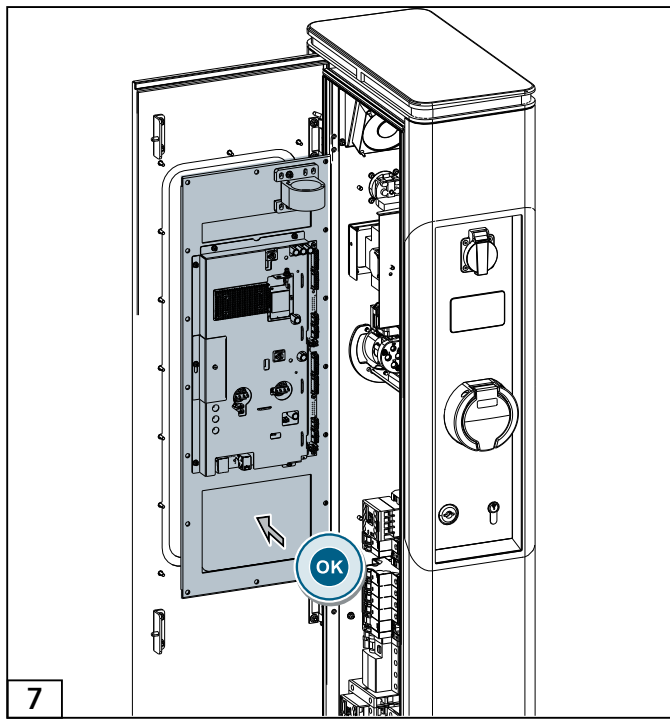
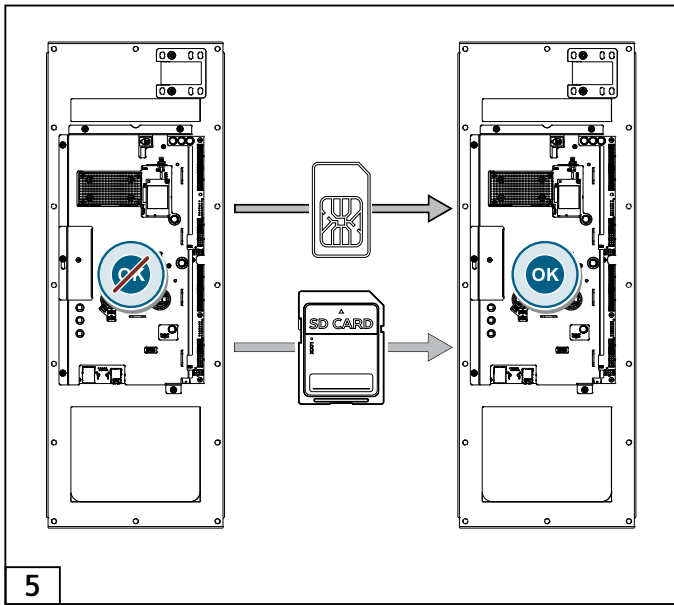


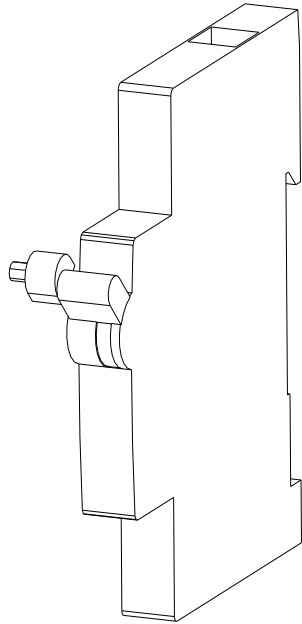
1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved







## Repair Manual

Auxiliary switch

FZI:40094.048

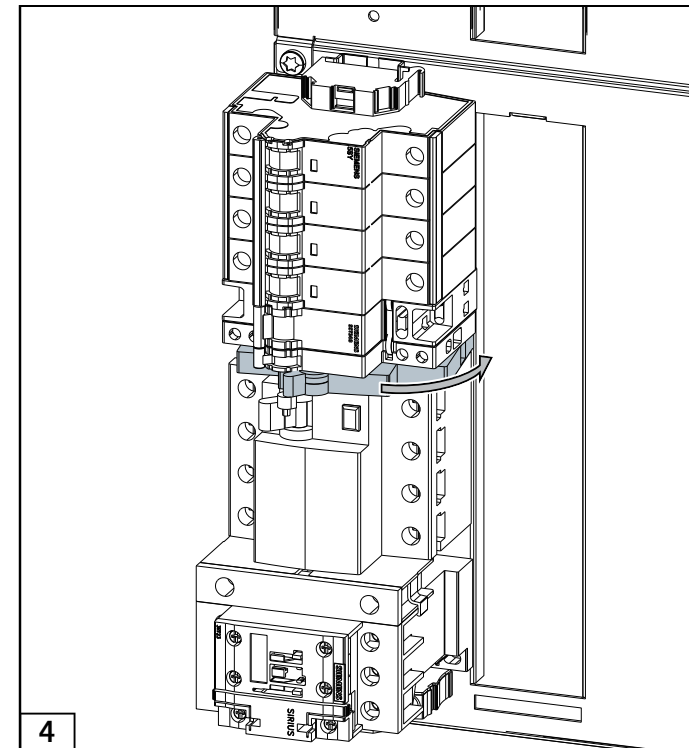
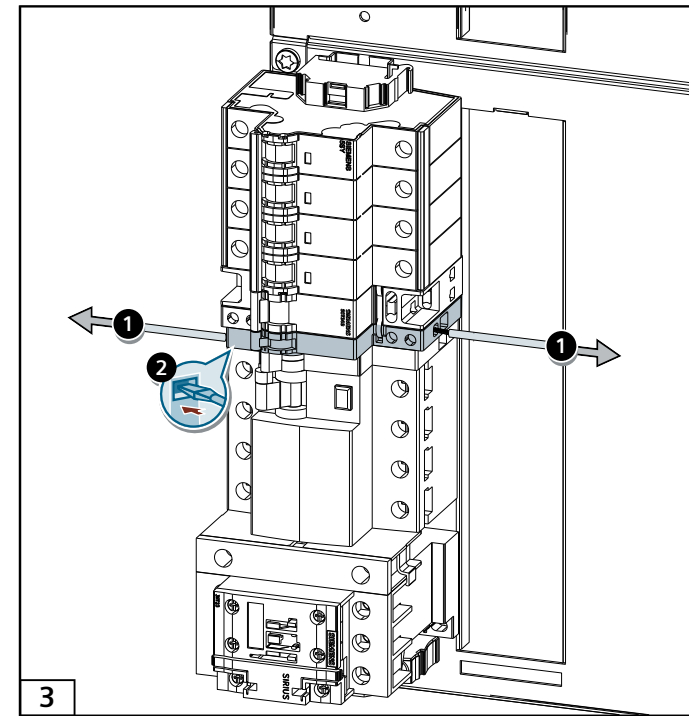
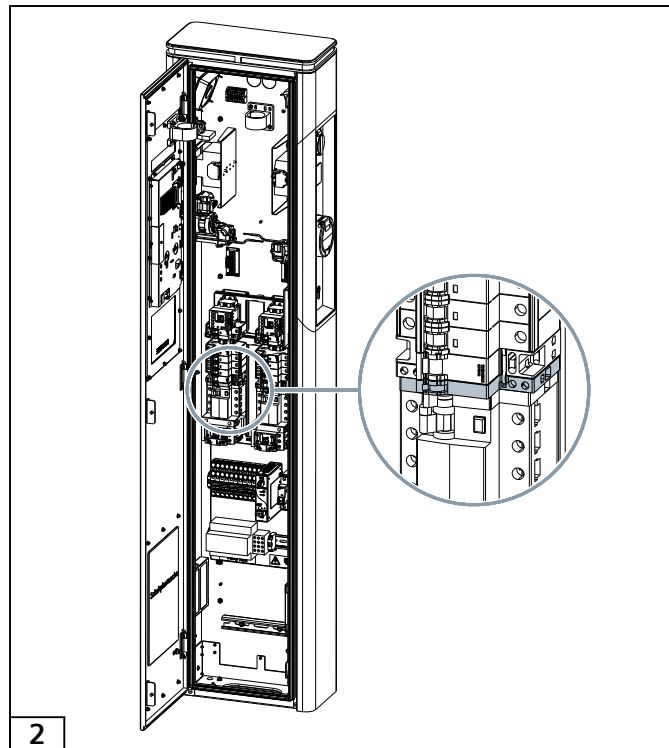
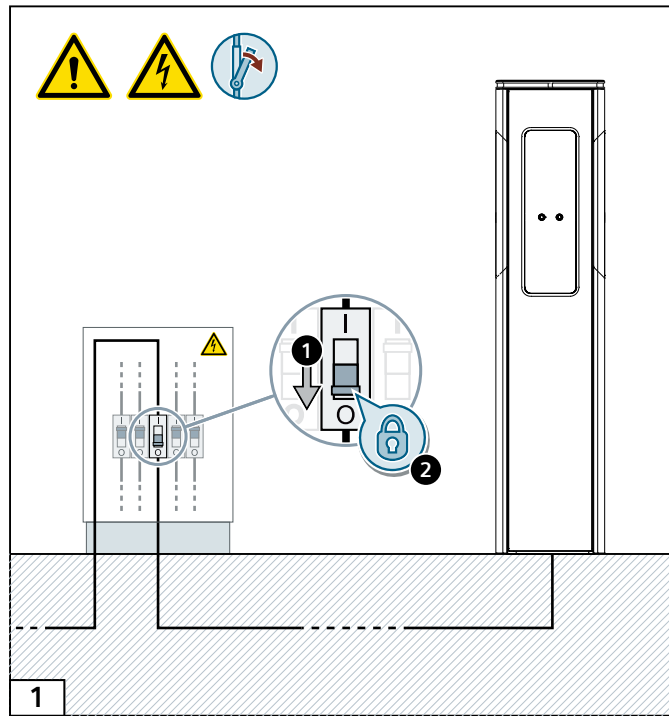
### WARNING

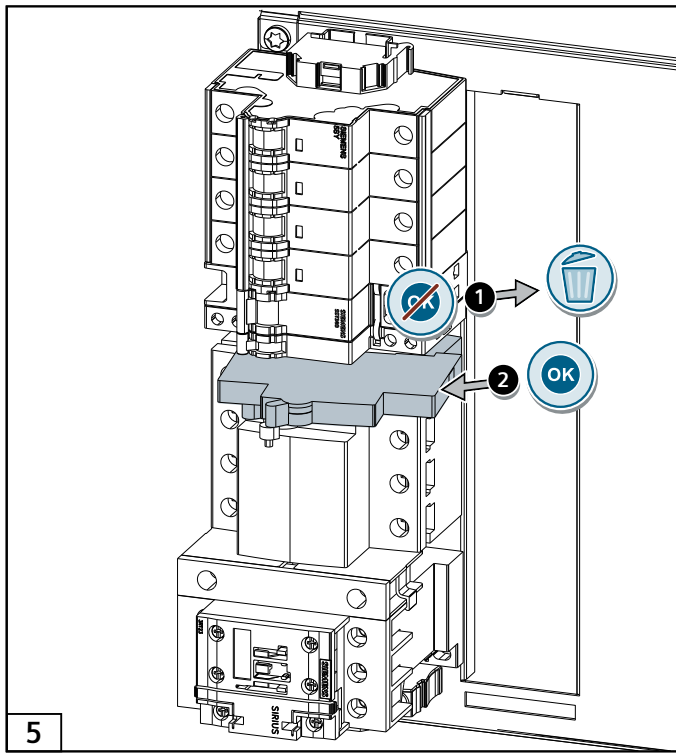


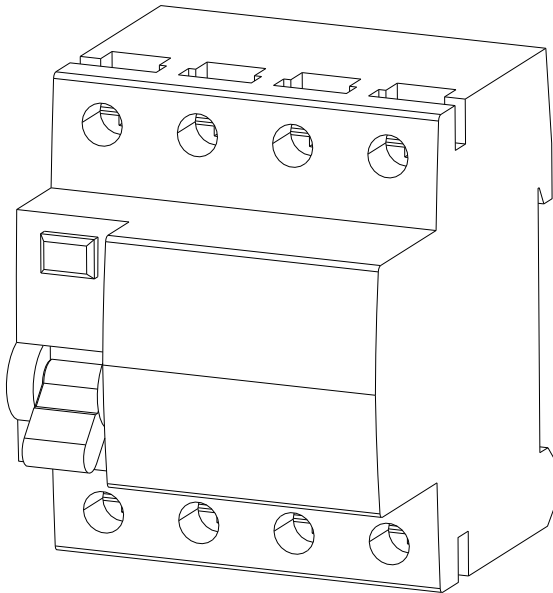
1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved







### Repair Manual

RCCB  
FZI:40094.047

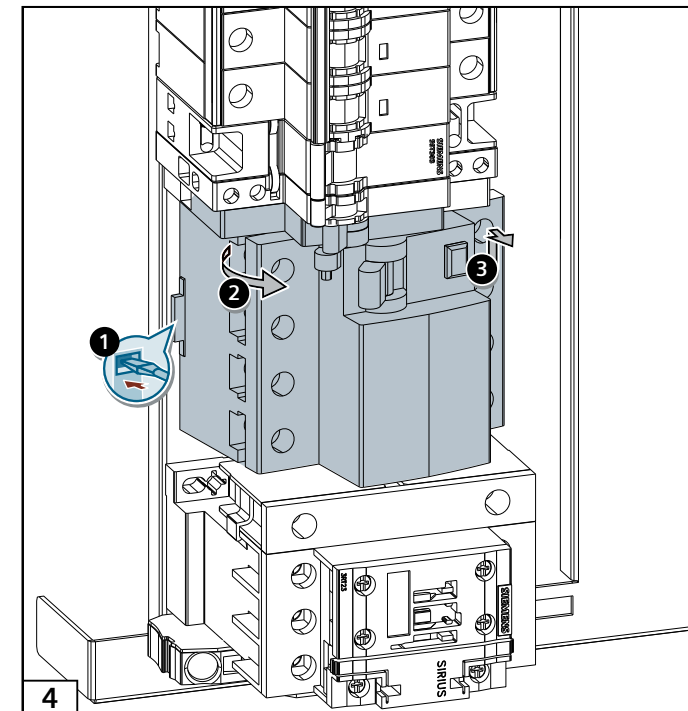
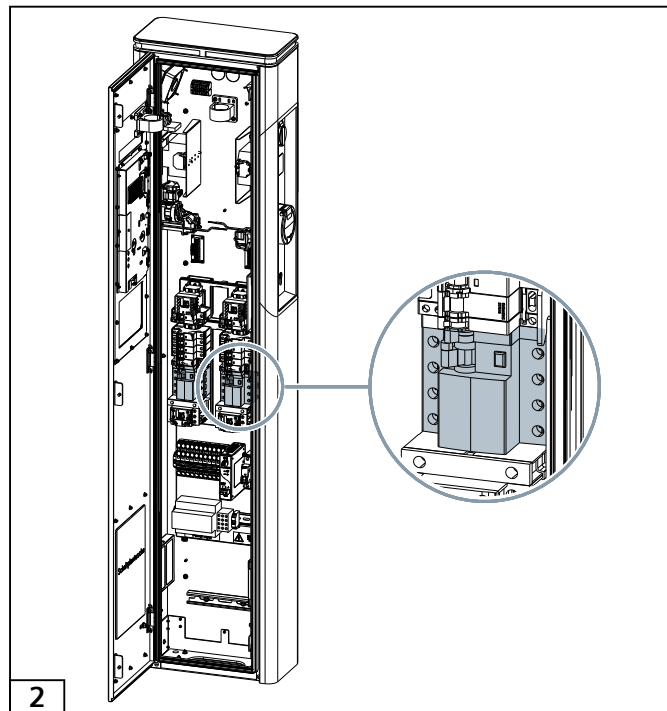
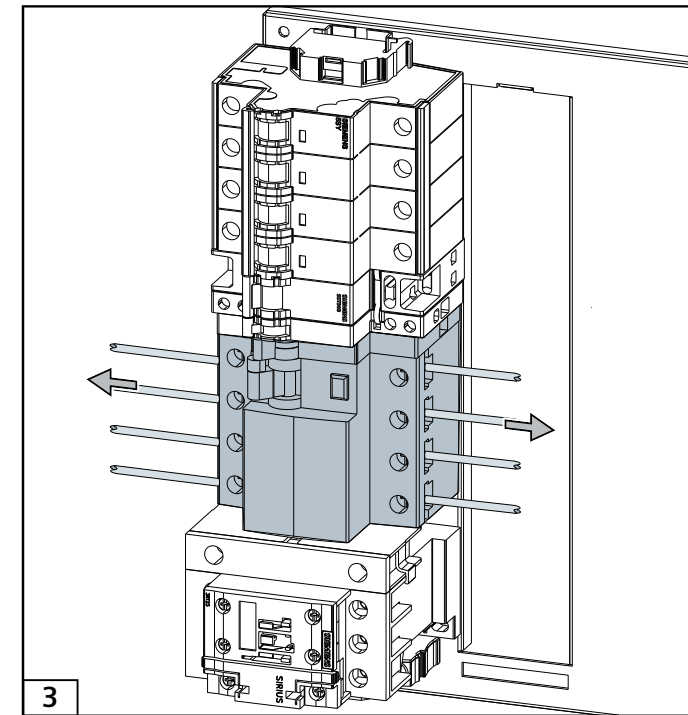
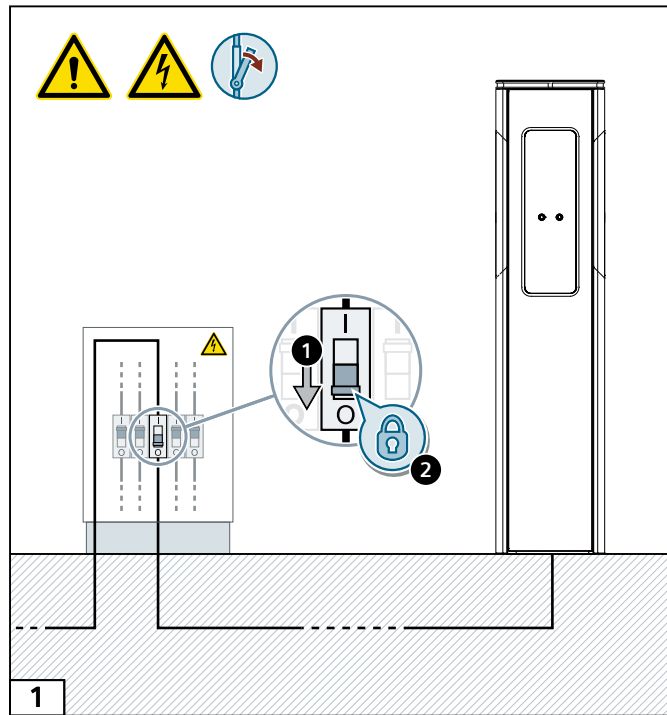
#### WARNING

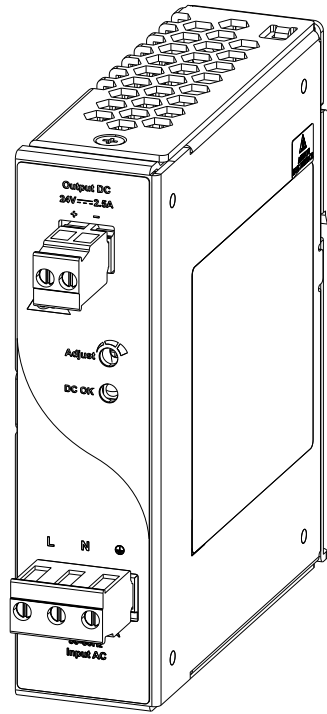


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved





### Repair Manual

Power adapter  
FZI:40094.024

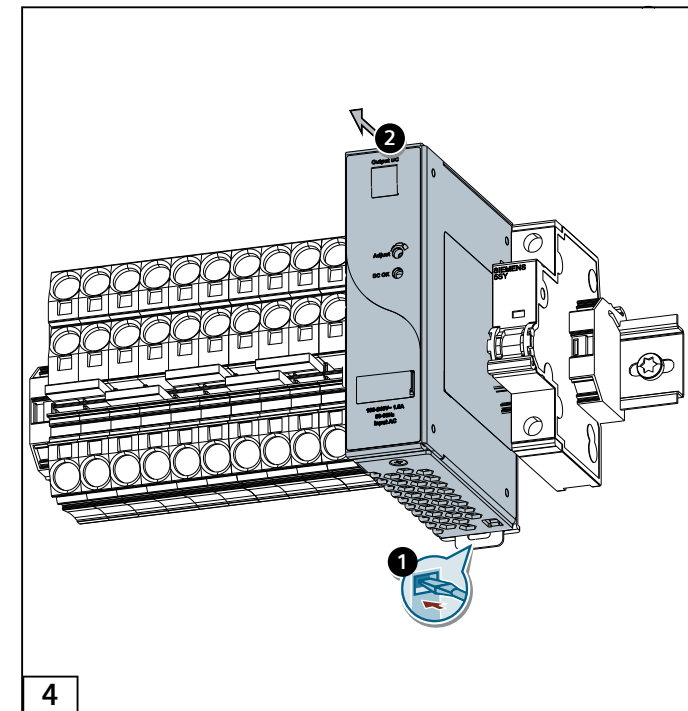
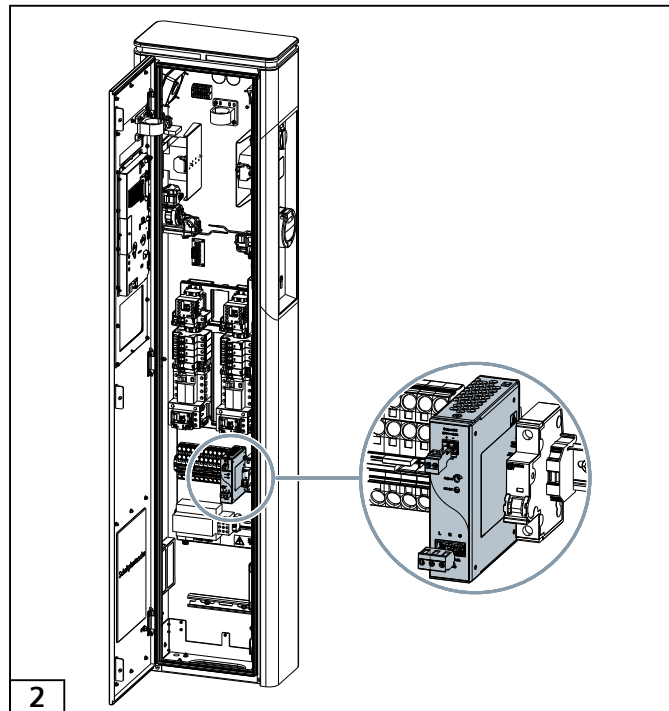
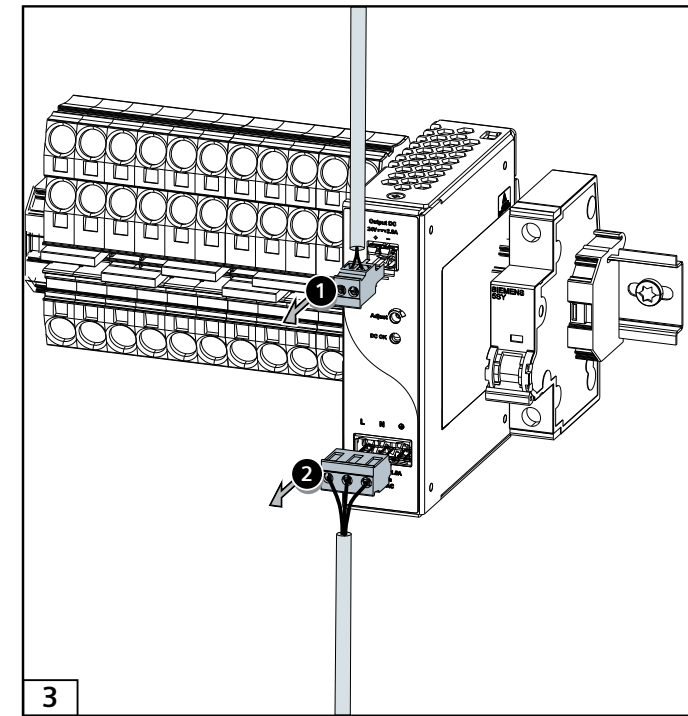
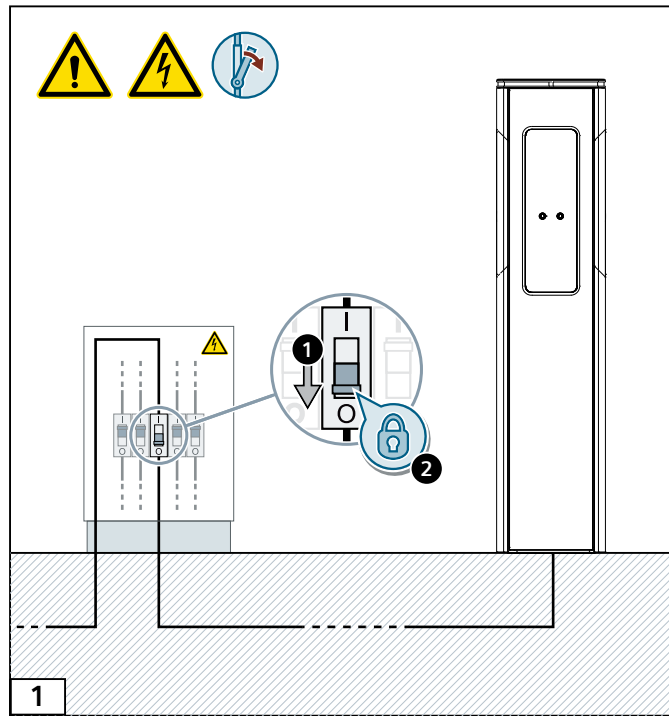
#### WARNING

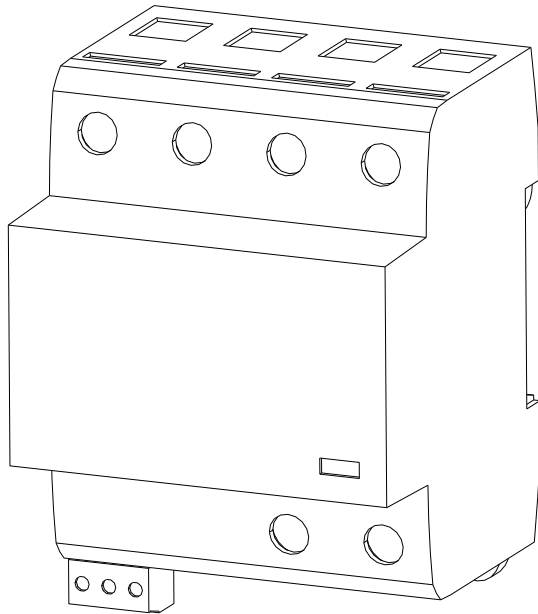


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved





### Repair Manual

Overvoltage protective device

FZI:40094.049

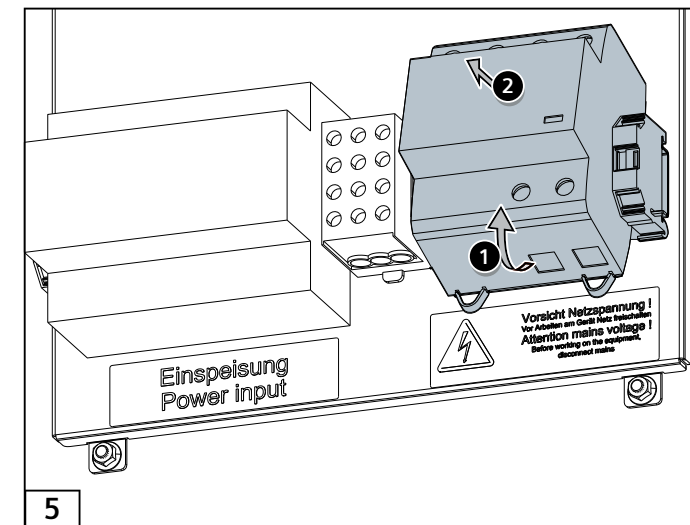
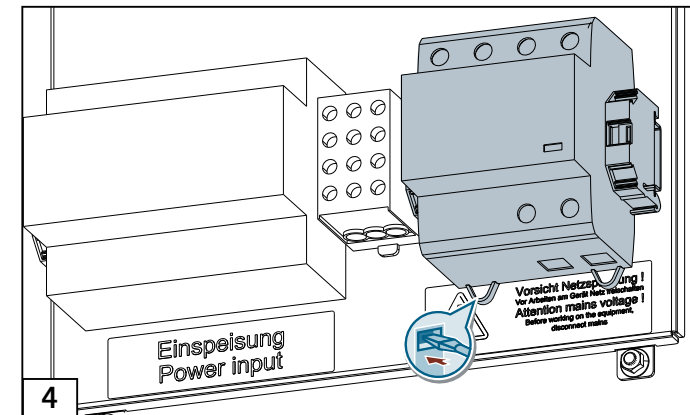
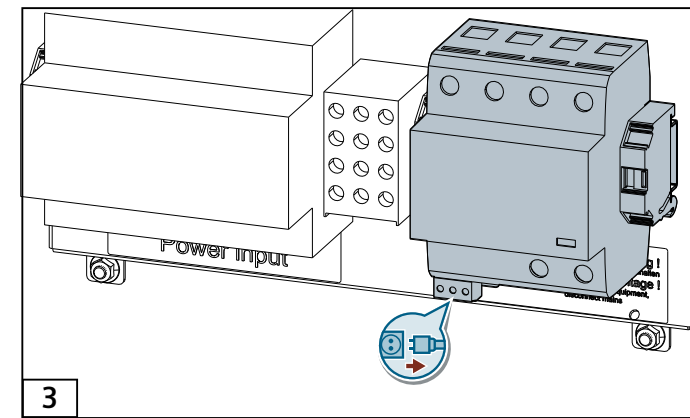
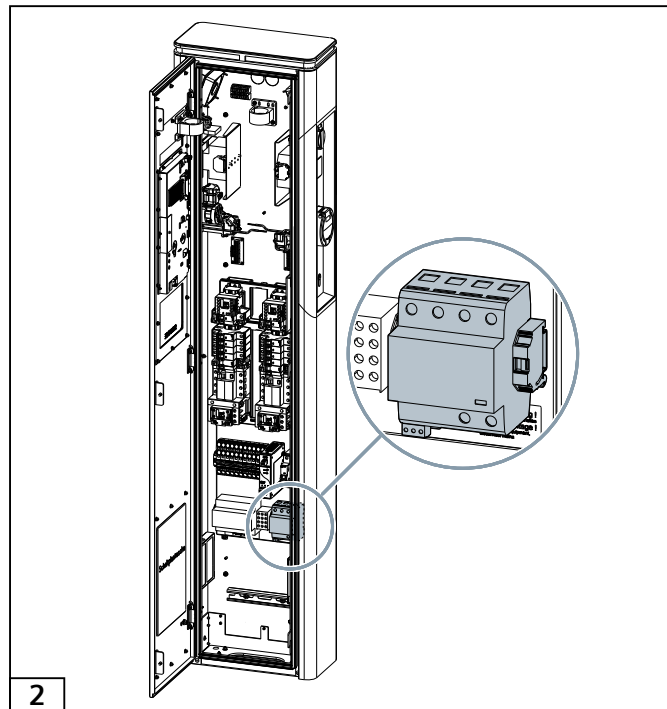
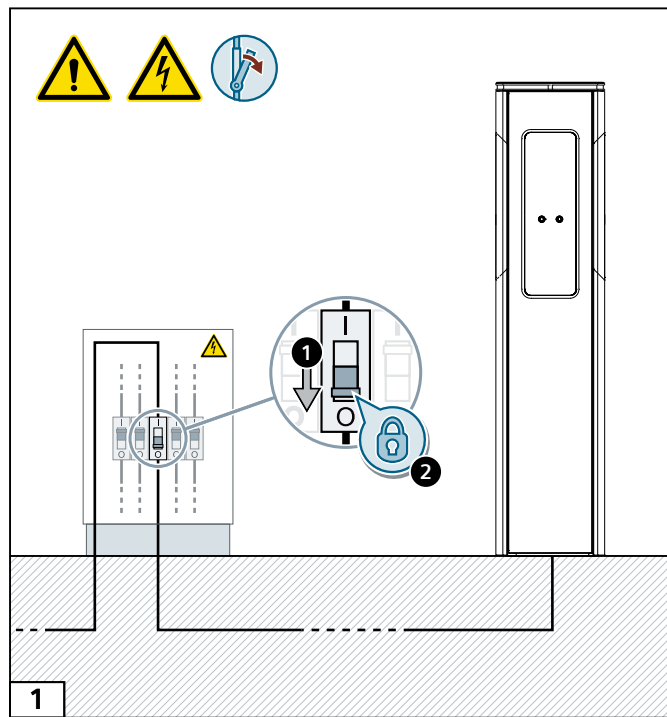
#### WARNING

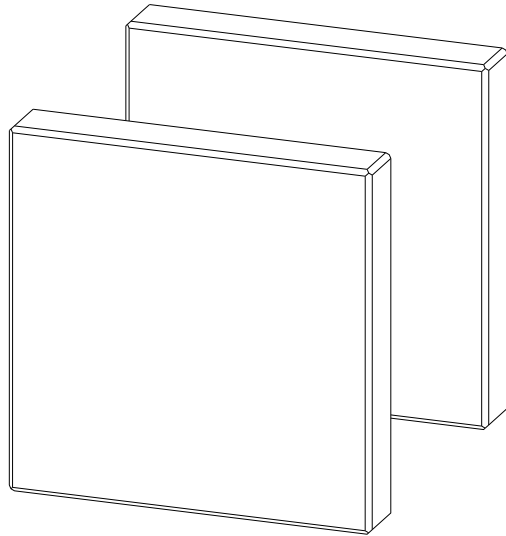


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved





### Repair Manual

Air filter

FZI:40094.023

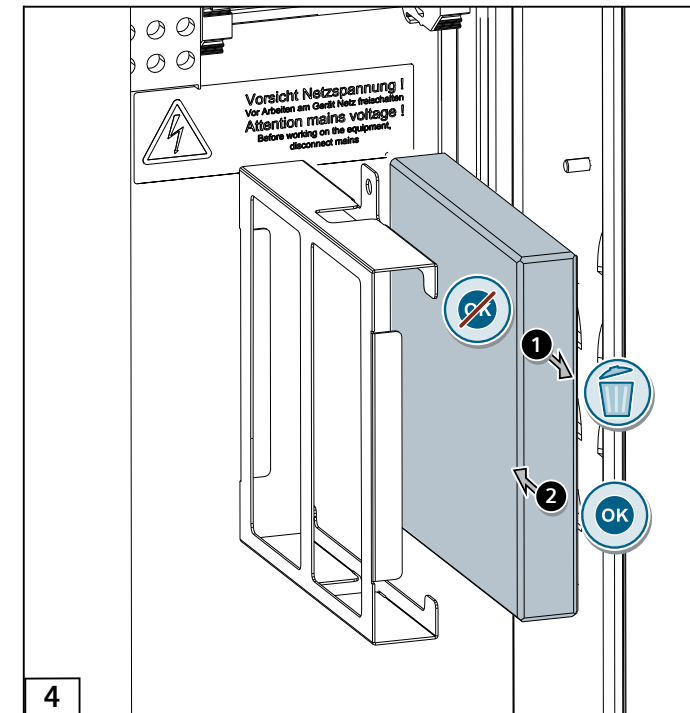
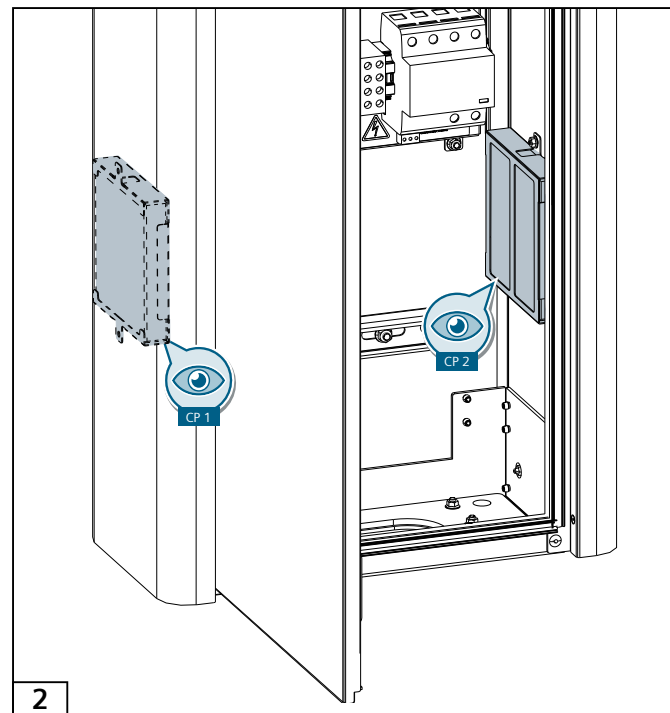
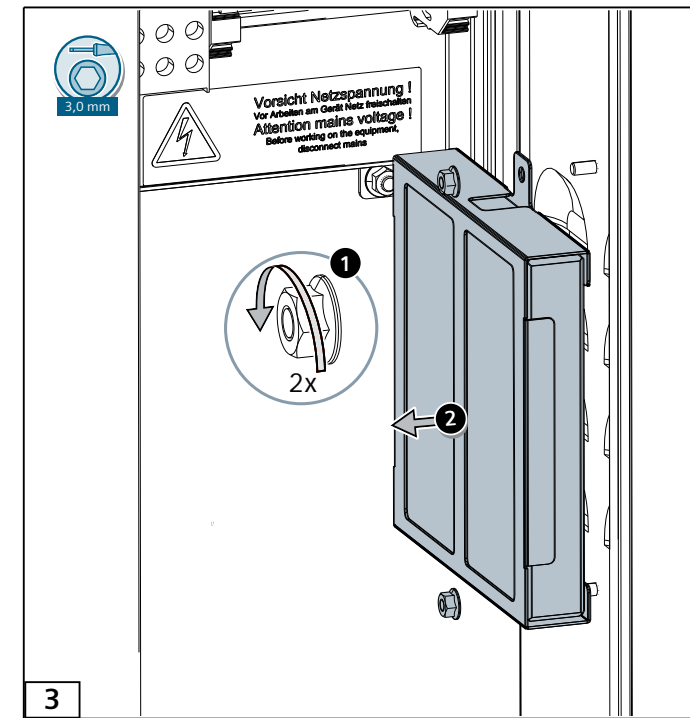
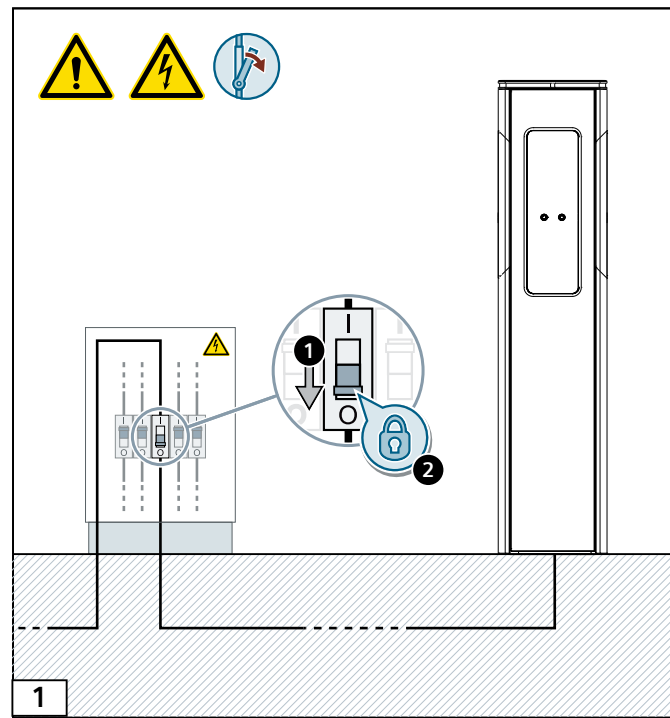
#### WARNING

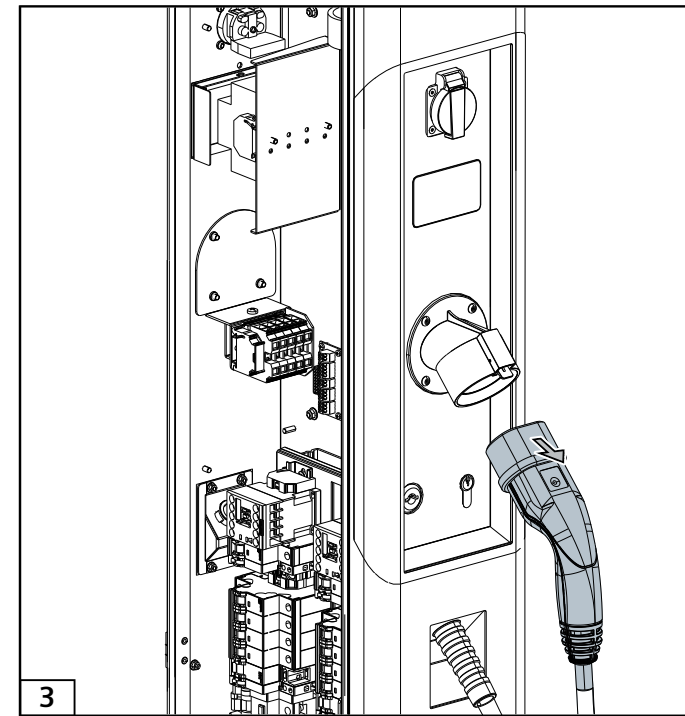
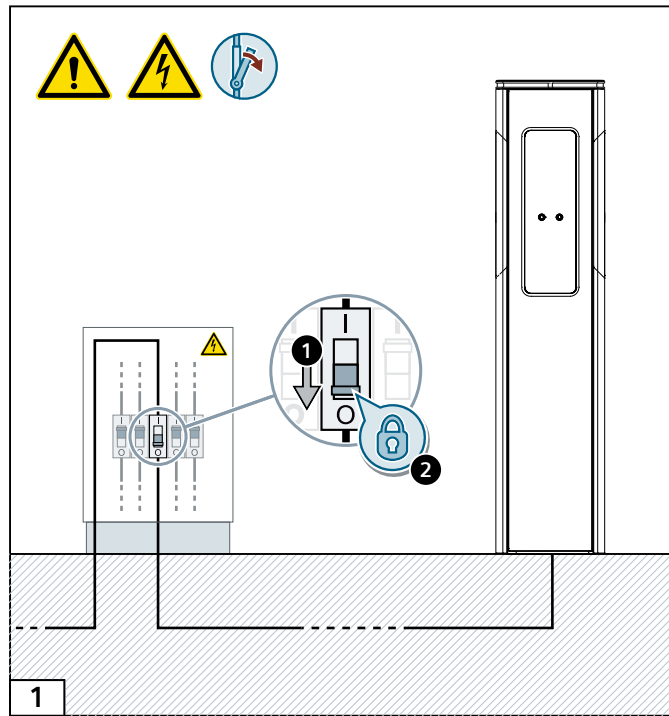
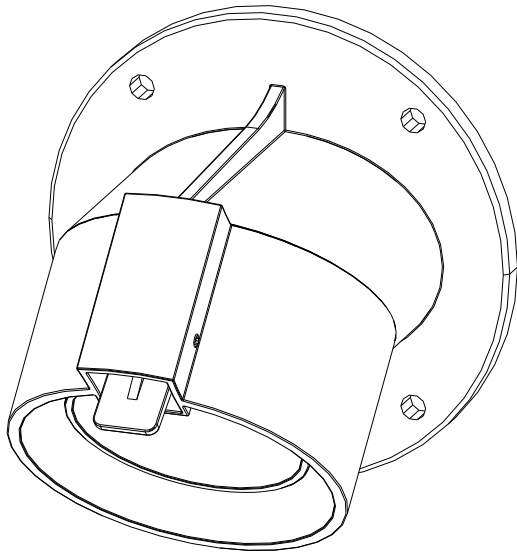


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved





## Repair Manual

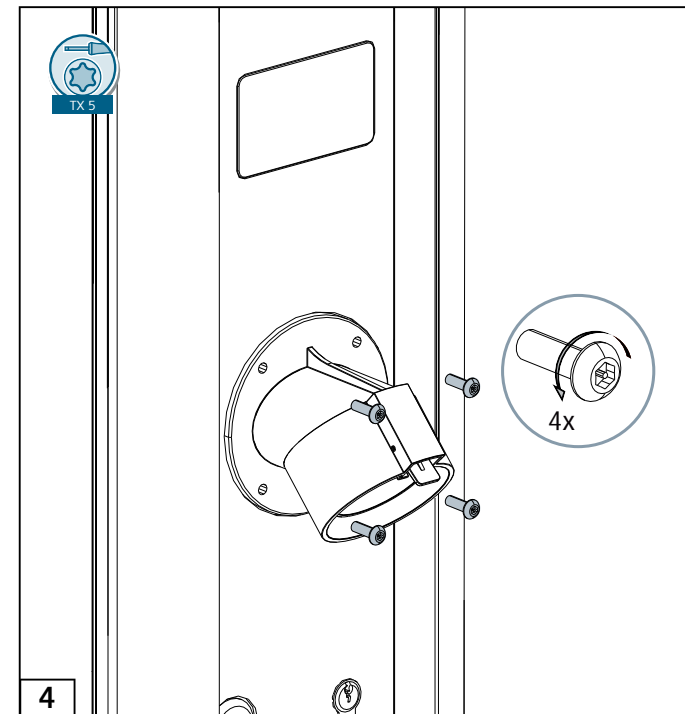
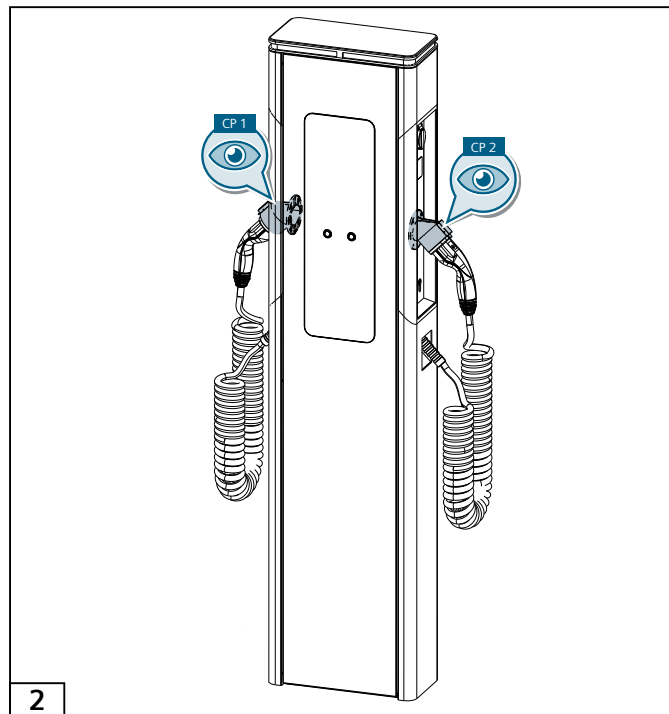
### Charging plug holder type 2

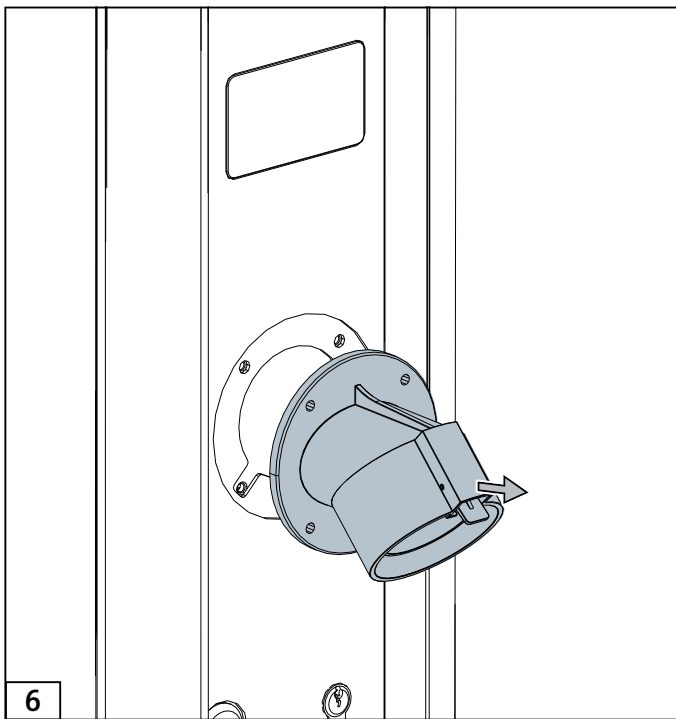
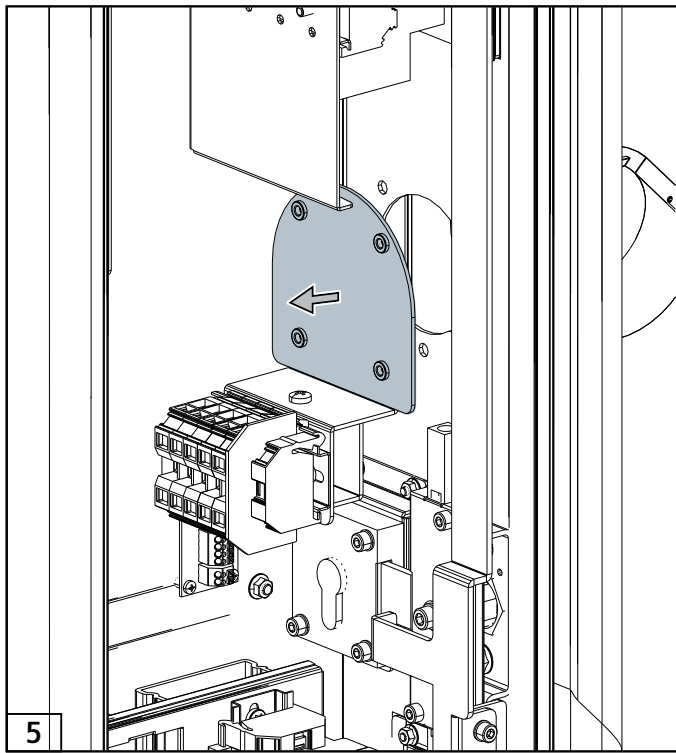
FZI:40094.061

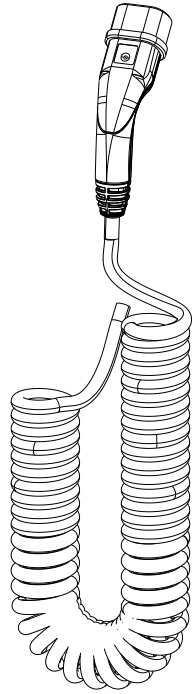
#### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)







### Repair Manual

Charging cable with plug Mode 3

FZI:40094.060

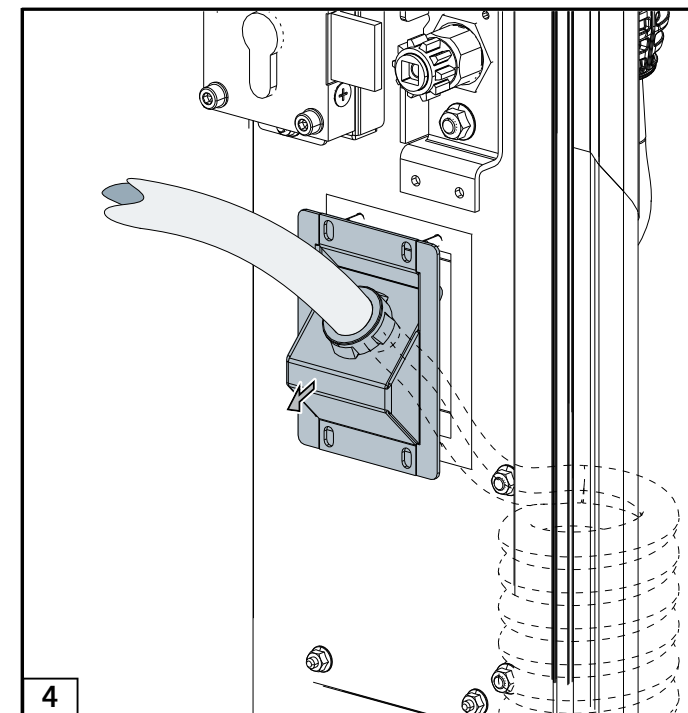
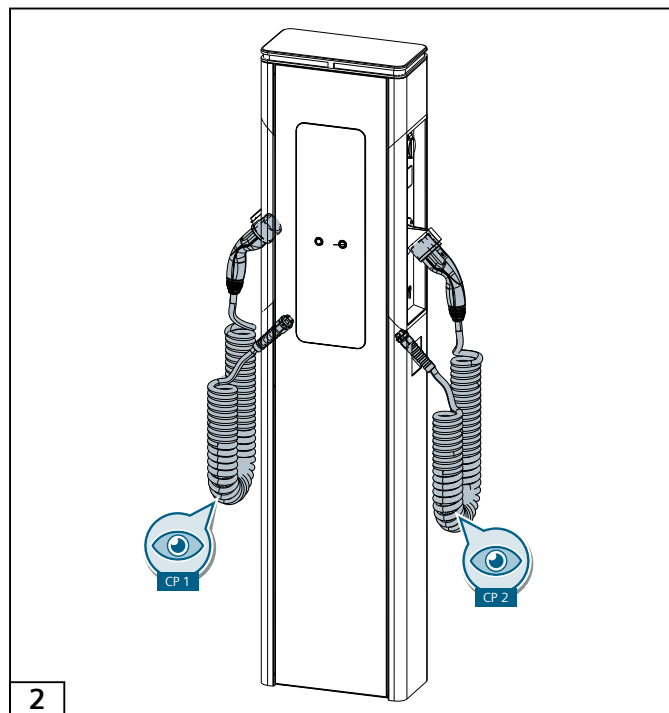
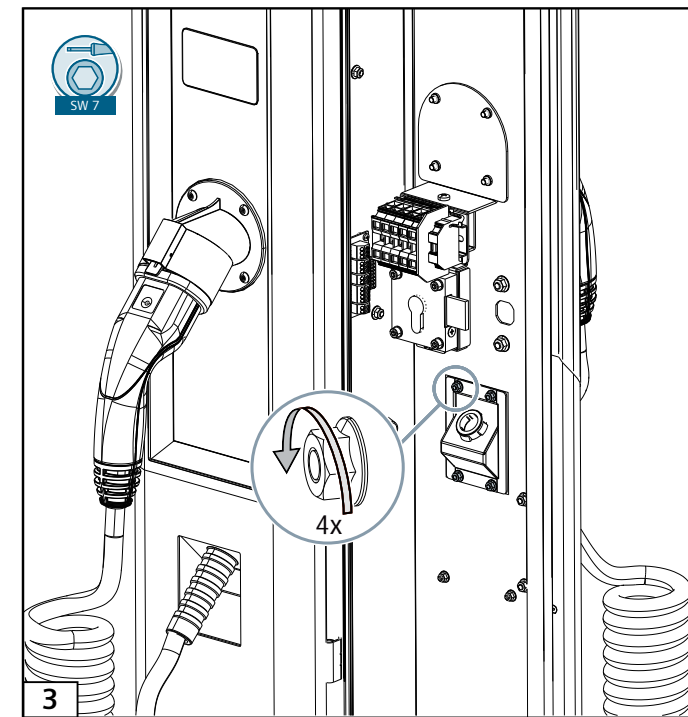
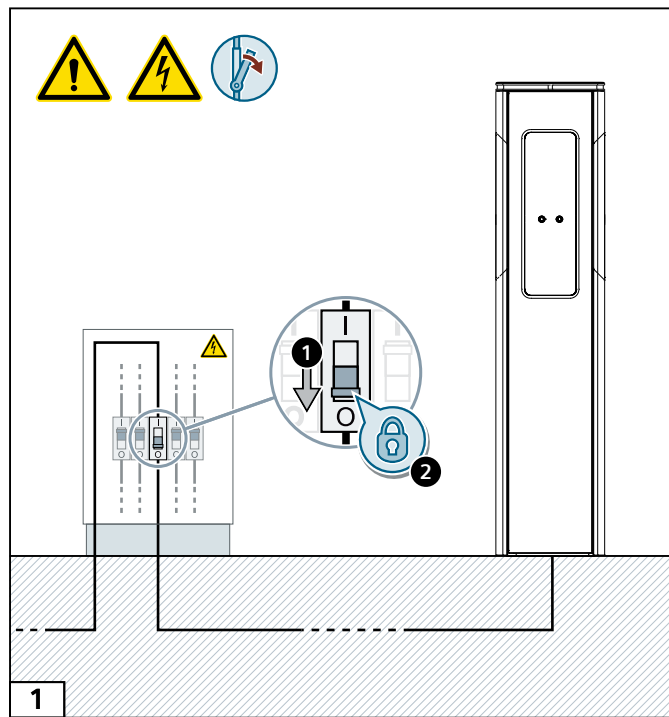
#### WARNING

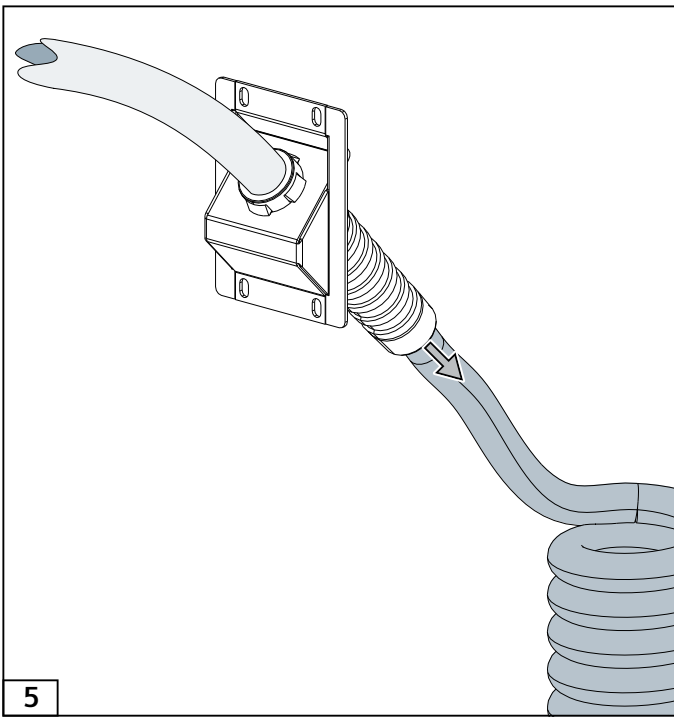


1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage
4. Carry out earthing and short-circuiting (return line can have DC potential)
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

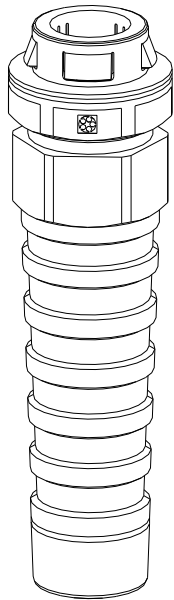
SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved





5



### Repair Manual

Cable gland  
FZI:40094.062

#### WARNING



1. Disconnect completely (all poles and all sides)
2. Secure against reconnection
3. Verify absence of operating voltage (return line can have DC potential)
4. Carry out earthing and short-circuiting
5. Provide protection against adjacent live parts (be careful with measurement cables)

SIEMENS AG  
Mozartstraße 31c  
DE-91058 Erlangen

A5E50235845-AA, 12/2020  
©SIEMENS AG 2020. All rights reserved

